

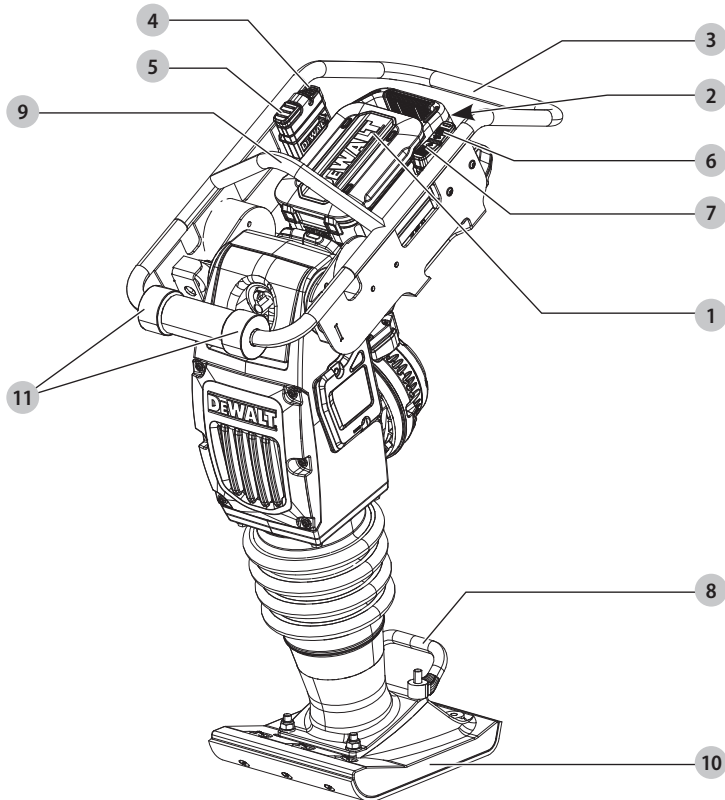
DCPS660

DEWALT POWERSHIFT® 60 kg Rammer

Dame vibrante DEWALT POWERSHIFT® 60 kg

Apisonador de 60 kg POWERSHIFT® DEWALT

Fig. A



- 1 Battery
- 2 Battery release
- 3 Guide bar
- 4 Dual action switch
- 5 Stop button
- 6 Low speed
- 7 High speed
- 8 Transportation handle
- 9 Designated lifting point
- 10 Padfoot
- 11 Rollers

- 1 Pile
- 2 Déblocage de la pile
- 3 Barre de guidage
- 4 Interrupteur à double action
- 5 Bouton d'arrêt
- 6 Vitesse basse
- 7 Vitesse élevée
- 8 Poignée de transport
- 9 Point de levage désigné
- 10 Pied dameur
- 11 Rouleaux

- 1 Batería
- 2 Liberación de batería
- 3 Barra guía
- 4 Interruptor de doble acción
- 5 Botón de paro
- 6 Velocidad baja
- 7 Velocidad alta
- 8 Manija de transporte
- 9 Punto de elevación designado
- 10 Almohadilla
- 11 Ruedas

If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

www.DEWALT.com
1-800-4-DEWALT

English (original instructions)	4
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	14
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	26

Fig. B

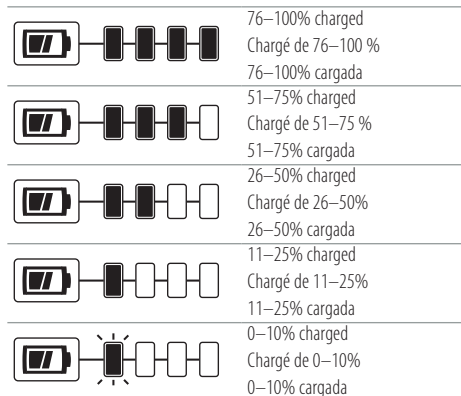


Fig. C

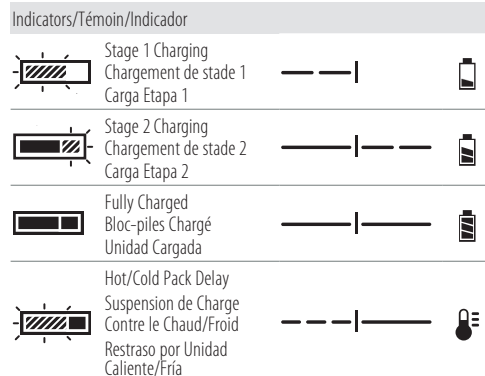


Fig. D

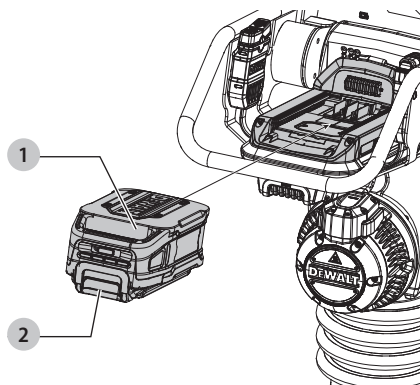


Fig. E

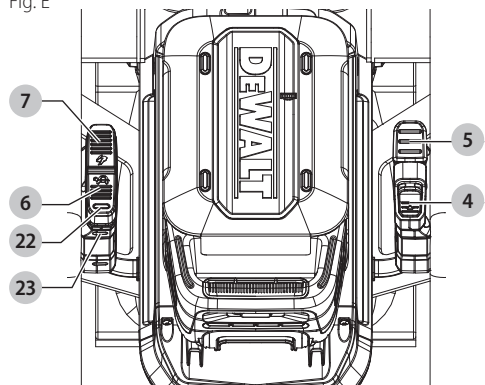


Fig. F

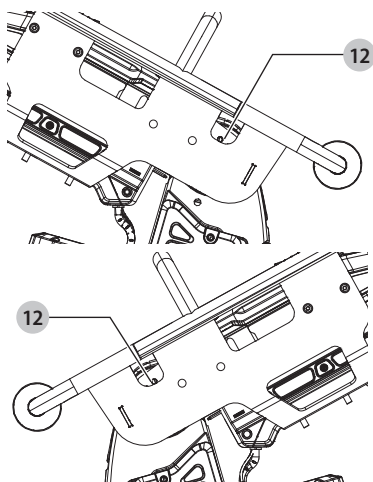


Fig. G

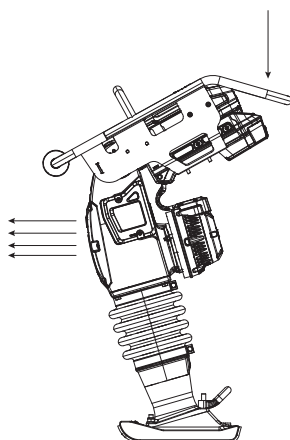


Fig. H

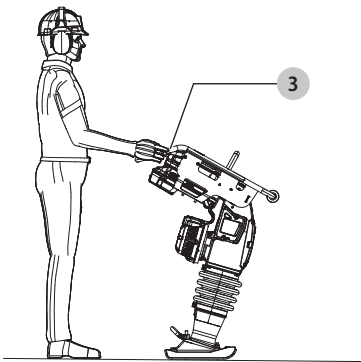


Fig. I

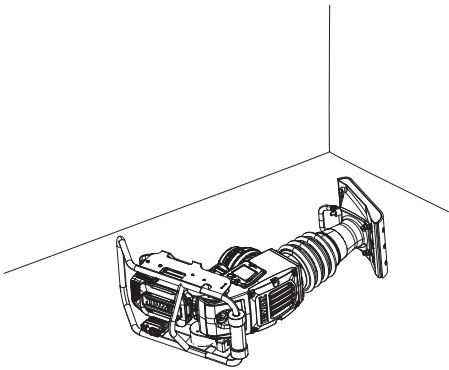


Fig. J

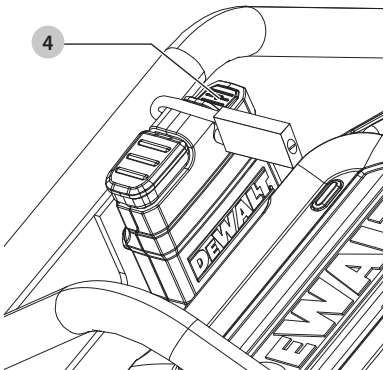


Fig. K

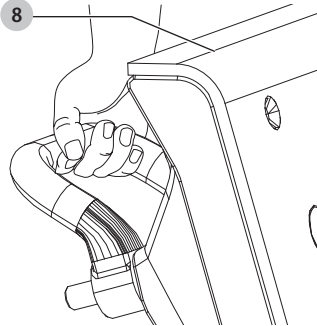


Fig. L

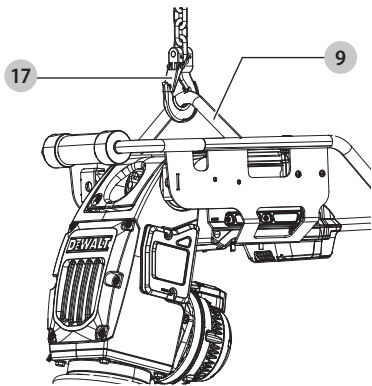


Fig. M

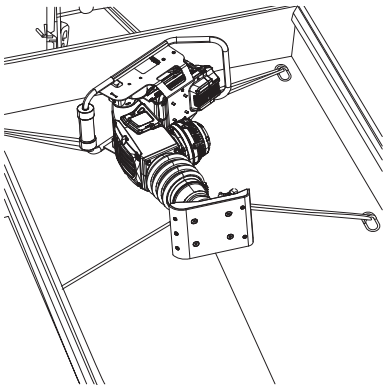


Fig. N

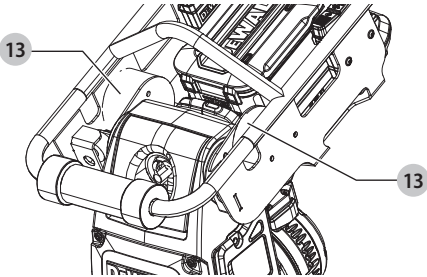


Fig. O

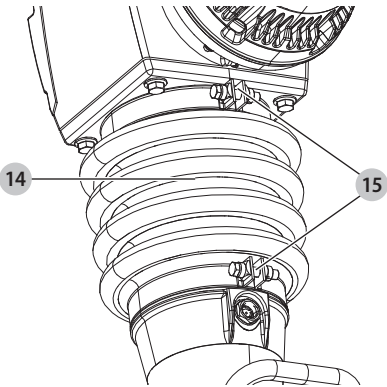


Fig. P

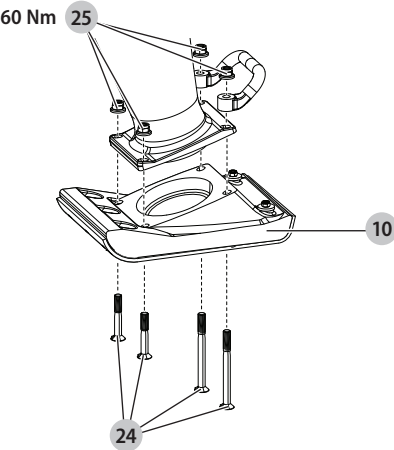


Fig. Q

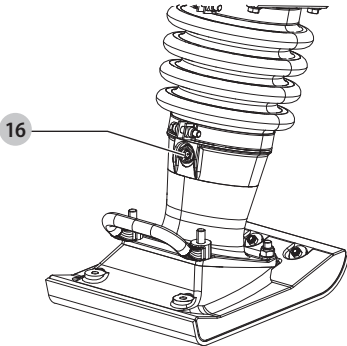
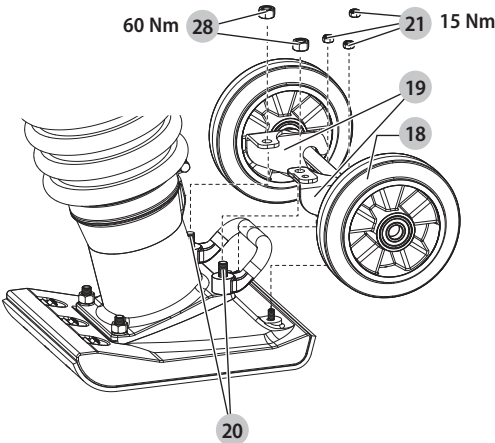


Fig. R



Intended Use

The DCPS660 DeWALT POWERSHIFT® 60 kg Rammer is designed for the light compaction of sand, gravel, mixed soil, cohesive soil, and humid soil. Application examples include compaction in a confined area, asphalt & paving applications, pipeline, plumbing, and electrical trenchwork, landscaping, light to medium patch work, and other forms of earthwork.

Use caution on sloping embankments! Slipping hazard from rolling material and slick surfaces.

Do not work on concrete or hardened surfaces.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

Definitions: Safety Alert Symbols and Words

This instruction manual uses the following safety alert symbols and words to alert you to hazardous situations and your risk of personal injury or property damage.

▲ DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

▲ WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

▲ CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

▲ (Used without word) Indicates a safety related message.

NOTICE: Indicates a practice not related to personal injury which, if not avoided, may result in property damage.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

▲ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- #### 4) Power Tool Use and Care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or**

these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery Tool Use and Care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 265 °F (130 °C) may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety Instructions for Rammers

This DEWALT machine has been designed and constructed in conformance with current standards and directives. This

machine can constitute a danger to persons and property, how ever if:

- It is not used for the intended purpose.
- It is not operated by trained personnel.
- It is not correctly modified or converted.
- The safety requirements are not observed.

For this reason, all persons concerned with operation, maintenance and repair of the machine must read and follow the safety requirements.

The following also apply:

- The pertinent regulations for the prevention of accidents.
- Generally recognized safety rules and road traffic regulations.
- Country-specific requirements.

Conversions and Changes to the Machine

Unauthorized changes to the machine are not permitted for safety reasons.

Original parts and accessories have been specially designed for the machine. It should be noted that parts and special equipment not supplied by DEWALT are not approved by DEWALT. The installation and/or the use of such products can also affect the active and/or passive safety.

The manufacturer disclaims all liability for any damage caused by using non-original parts or special equipment.

Additional Safety Information

▲ WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

▲ WARNING: ALWAYS use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. **ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:**

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.

▲ WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

• **Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals. Direct particles away from face and body.

• **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts. Always avoid wearing jewelry or loose fitting clothes that may snag on the controls or moving parts as this can cause serious injury.

▲ CAUTION: When not in use, place tool on a stable surface.

The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V	volts	n ₀	no load speed
Hz	hertz	n	rated speed
min	minutes	PSI	pounds per square inch
— or DC	direct current	⏏	earthing terminal
Ⓜ	Class I Construction (grounded)	⚠	safety alert symbol
.../min	per minute	⚠	visible radiation—do not stare into the light
BPM	beats per minute	☑	wear respiratory protection
IPM	impacts per minute	👁	wear eye protection
OPM	oscillations per minute	👂	wear hearing protection
RPM	revolutions per minute	👣	wear protective shoes
sfpm	surface feet per minute	📖	read all documentation
SPM	strokes per minute	🚫	do not use high pressure water
A	amperes	🔥	hot surface
W	watts	🚫	do not touch
Wh	watt hours	🔗	lifting hook
Ah	amp hours	👉	pinch hazard
~ or AC	alternating current		
⧻ or AC/DC	alternating or direct current		
⊞	Class II Construction (double insulated)		

⚠ WARNING

- **INGESTION HAZARD:** This product contains a button cell or coin battery.
- **DEATH** or serious injury can occur if ingested.
- A swallowed button cell or coin battery can cause **Internal Chemical Burns** in as little as **2 hours**.
- **KEEP** new and used batteries **OUT OF REACH** of CHILDREN.
- **Seek immediate medical attention** if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.



Remove and immediately recycle or dispose of used batteries according to local regulations and keep away from children. Do NOT dispose of batteries in household trash or incinerate. Even used batteries may cause severe injury or death. Call a local poison control center for treatment information. Tool Connect™ uses a CR2450 type battery of nominal 3V voltage. Non-rechargeable batteries are not to be recharged. Do not force discharge, recharge, disassemble, heat above 140 °F (60 °C), or incinerate. Doing so may result in injury due to venting, leakage or explosion resulting in chemical burns.

⚠ WARNING: Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.
Product contains non-replaceable battery except by qualified service center. Do not attempt to replace the coin cell battery yourself.

Batteries and Chargers

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the

safety instructions below and then follow charging procedures outlined. When ordering replacement battery packs, be sure to include the catalog number and voltage.

READ ALL INSTRUCTIONS

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

Important Safety Instructions for All Battery Packs

- **⚠ WARNING:** Read all safety warnings, instructions, and cautionary markings for the battery pack, charger and product. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Do not charge or use the battery pack in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Inserting or removing the battery pack from the charger may ignite the dust or fumes.
- NEVER force the battery pack into the charger or tool. DO NOT modify the battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.
- Charge the battery packs only in DEWALT chargers.
- DO NOT splash or immerse in water or other liquids.
- DO NOT allow water or any liquid to enter battery pack.
- Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 104 °F (40 °C) (such as outside sheds or metal buildings in summer). For best life, store battery packs in a cool, dry location.
- NOTE: Do not store the battery packs in a tool with the trigger switch locked on. Never tape the trigger switch in the ON position.
- Have servicing performed by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the product is maintained.
- Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.
- Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 265 °F (130 °C) may cause explosion.
- Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or appliance outside of the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside of the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water. If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.

- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.
- **Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.**
- **Never attempt to open the battery pack for any reason. If the battery pack case is cracked or damaged, do not insert into the charger or tool.** Do not crush, drop or damage the battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (e.g., pierced with a nail, hit with a hammer). Contact your DeWALT service center or distributor for returning damaged battery packs.
- **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
- **Do not modify or attempt to repair the battery pack except as indicated in the instructions for use and care.**
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** If contact occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritations or burns.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

Storage Recommendations

The best storage place is one that is cool and dry, away from direct sunlight and excess heat or cold. Store the fully charged battery pack out of the charger or tool for optimal storage life.

Battery Pack Cleaning Instructions

Dirt and grease may be removed from the exterior of the battery pack using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some battery packs include a fuel gauge. When the fuel gauge button is pressed and held, the LED lights will indicate the approximate level of charge remaining. This does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature, and end-user application.

Transportation

▲ WARNING: Fire hazard. Do not store, carry, or transport the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, coins, hand tools, etc. When transporting individual battery packs, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit. **NOTE:** Li-ion battery packs should not be put in checked baggage on airplanes and must be properly protected from short circuits if they are in carry-on baggage.

Shipping the DeWALT POWERSHIFT® Battery Pack

When equipped, the DeWALT POWERSHIFT® 554Wh battery pack includes a shipping card in the handle pocket, which can be used when shipping the battery pack.



Attach the card to the battery pack to ready it for shipping. This converts the battery pack to three separate batteries. The three batteries have the Watt hour rating labeled "Shipping" on the battery pack for US ground shipments. If shipping without the card, the pack is one battery at the Watt hour rating labeled "Use."

Ensure the battery is in shipping mode by pressing the fuel gauge button. In Shipping mode, the fuel gauge will not light up. If any bars light up on the fuel gauge it is not in shipping mode.

Example battery pack label:

USE: 554 Wh SHIPPING: 3 x 184.5 Wh

In this example, the battery pack is three batteries with 184.5 Watt hours each when using the card. Otherwise, the battery pack is one battery with 554 Watt hours.

Battery Recycling

It is important to recycle lithium ion batteries at end of life as they contain valuable materials that can be reused for new purposes. Do not discard lithium ion batteries in the trash as they can be crushed and start a fire during processing. The batteries that are supplied with this equipment are considered "High Energy Batteries" which mean that have an energy greater than 300 Wh and need to be recycled in a different a program than other lower energy rechargeable battery packs. Please see the following website for more information regarding battery recycling: dewalt.com/high-energy-battery-info.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL BATTERY CHARGERS

▲ WARNING: Read all safety warnings, instructions, and cautionary markings for the battery charger, battery pack, and product. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **SAVE THESE INSTRUCTIONS** - This manual contains important safety and operating instructions for DeWALT battery chargers.
- **Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery, and product using the battery.**
- **To reduce risk of injury, charge only DeWALT DCBPS-series Li-ion batteries.** Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
- **Do not expose the charger to rain or snow.**
- **Do not allow water or any liquid to enter charger.**
- **Pull by the plug rather than the cord when disconnecting the charger.** This will reduce the risk of damage to the electric plug and cord.
- **Make sure that the cord is located so that it will not be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord or power strip unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord

or power strip could result in risk of fire, electric shock or electrocution.

- **When operating a charger outdoors, always provide a dry location and use an extension cord or power strip suitable for outdoor use.** Use of a device suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **When using a power strip, be sure that its current rating is not exceeded by the sum of the individual device's current ratings.**
- **An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the heavier the cord and thus the greater its capacity. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The following table shows the correct size to use depending on total length of all extension cords plugged together, and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge.

Minimum Gauge for Cord Sets

Volts		Total Length of Cord in Feet (meters)			
120V		25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.7)
Ampere Rating		American Wire Gauge			
More Than	Not More Than				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Not Recommended	

- **Do not place any object on top of the charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger ventilates through left and right side vents adjacent to the pad printed "DeWALT" logo on the top cover.
- **Do not operate the charger with a damaged cord or plug.** Have them replaced immediately.
- **Do not operate the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorized service center.
- **Do not disassemble the charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **The charger is designed to operate on standard 120V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.
- **Foreign materials of a conductive nature, such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from the charger cavities and ventilation slots.**
- **Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity.**
- **The rated output current for this charger is the maximum charging rate when used with DeWALT battery packs designed to charge at this rate.**

Charging a Battery (Fig. A–C)

NOTE: To ensure maximum performance and life of Li-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.

2. Insert the battery pack  into the charger, making sure the battery pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink repeatedly indicating that the charging process has started.
3. The Stage 1 charging blink indicator represents the charge process that charges the majority of the battery's capacity. Stage 2 charging blink indicator represents the remainder, or top off charge process, for the battery to reach full capacity.
4. The completion of charge for Stage 1 or Stage 2 will be indicated by the stage's light remaining ON continuously. The battery pack is fully charged when both Stage 1 and Stage 2 charging lights remain ON continuously.
5. To remove the battery pack, press the battery pack release button .

The charger will not charge a faulty battery pack. The charger refusing to light could indicate a problem with the charger or a faulty battery pack. Discontinue use and take both to an authorized service center.

▲ WARNING: Only charge when battery temperature is over 40 °F (4.5 °C) and below 104 °F (40 °C).

Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack may charge at a slower rate than a warm battery pack.

The hot/cold pack delay will be indicated by the left indicator light continuously blinking red and the right indicator light continuously yellow. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn OFF and the charger will resume the charging procedure.

Fan-Cooled Chargers

Your chargers is equipped with an internal fan. The fan will turn on automatically when the battery pack is charging. Never operate the charger if the fan does not operate properly or if ventilation slots are blocked. Do not permit foreign objects to enter the interior of the charger.

Electronic Protection System

POWERSHIFT® tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge. The tool will automatically turn off and the battery pack will need to be recharged.

Important Charging Notes

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65 °F–75 °F (18 °C– 24 °C). DO NOT charge when the battery pack is below 40 °F (4.5 °C), or above 104 °F (40 °C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
2. The charger and battery pack may become warm to the touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed or an uninsulated trailer.
3. If the battery pack does not charge properly:

- Check operation of receptacle by plugging in a lamp or other appliance;
- Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights;
- If charging problems persist, take the tool, battery pack and charger to your local service center.
- You may charge a partially used pack whenever you desire with no adverse effect on the battery pack.

Charger Cleaning Instructions

▲ WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

Wall Mounting

Some DeWALT chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Mount the charger securely using at least size #10 exterior wood screws (purchased separately) at least 2" (50.8 mm) long, with a screw head diameter of 0.28–0.35" (7–9 mm), screwed into wood through the mounting holes.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

DeWALT Tool Connect+ Integrated Connectivity

DeWALT Tool Connect+™ integrated connectivity is designed to support tracking, locating, and providing product data using the DeWALT Tool Connect™ app. To learn more and for a full list of features, visit: <https://www.dewalt.com/systems/tool-connect>.

Tool Connect+™ Integrated Connectivity is powered by an internal coin cell battery. The internal coin cell battery, when necessary, should be replaced by your local DeWALT authorized service center. Do not attempt to replace the coin cell battery yourself.

DeWALT Tool Connect+™ products are capable of connecting with devices that support Bluetooth® technology using the DeWALT Tool Connect™ web or mobile application. Bluetooth® capability is enabled by the Tool Connect™ mobile app and the DeWALT gateway. Additional subscription charges and third-party data charges may apply.

Getting Started with DeWALT Tool Connect™ software

NOTE: The DeWALT Tool Connect™ App is governed by separate terms and conditions available for viewing through the mobile or web application.

Step 1: Download the DeWALT Tool Connect™ application at:



Or use toolconnect.dewalt.com

Step 2: Follow the instruction in the app to create your account or log into an existing Tool Connect™ account.

Step 3: Connect your product with the DeWALT Tool Connect™ app by going to the Inventory screen and selecting "+ Tool", then following the steps in app.

NOTE: Your device is enabled with an optimized pairing process. Simply select "Add via QR or Barcode" to connect your Bluetooth® enabled product to your account.

For more information on DeWALT Tool Connect™ functionality and features, visit www.Dewalt.com/systems/tool-connect or call 1-800-4-DEWALT.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories, or prior to cleaning. An accidental start-up can cause injury.

Before Using

▲ DANGER: Failure to follow this manual and all the safety instructions it contains can result in death, injury or property damage. Carefully read and follow this manual, especially the safety instructions.

▲ DANGER: Failure to observe the following instructions can result in death, injury or property damage. Failure to observe the following instructions can result in overheating, fire, bursting, explosion or electric shock.

▲ DANGER: Death or injury hazard from damaged cables or contacts. Have them replaced by technical personnel or the manufacturer.

▲ WARNING: Failure to use personal protective equipment (PPE) or using unsuitable equipment may harm health or cause injury. Personal protective equipment includes: eye protection, hearing protection, safety shoes, work gloves, and respiratory protection.

Determine and prepare the right personal protective equipment for the job. Use only personal protective equipment that is in proper condition and offers effective protection. Adjust the personal protective equipment to the person, such as to body size.

▲ WARNING: Use only DeWALT batteries.

Before starting the machine, familiarize yourself with the operating and control elements and mode of operation of the machine and the working area.

Set the machine on an even surface.

- Check:
 - oil level through sight glass. Refer to **Checking the Oil Level** for instructions.
 - the machine for any noticeable defects.
 - bellows for damage and leaks.
 - screw connections for tightness.
 - all protective devices are securely in place.
 - the control elements function properly.
 - conditions of the motor and the machine.
 - that the machine is free from oily and ignitable material.
 - all handles to make sure they are free from grease, oils, fuels, dirt, snow and ice.

Only use machines that have been regularly maintained and are free from defects.

OPERATION

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments, accessories or prior to cleaning. An accidental start-up can cause injury.

▲ DANGER: Death hazard from tilting or sliding the machine. Unstable material, unstable edges and slippery

surfaces can cause the machine to tip over. This can cause severe injury or death.

- Navigate slopes carefully, and always guide the machine upward in a straight direction.
- Keep adequate distance from trench edges and embankments.
- Refrain from any manner of working that threatens the machine's stability.
- Make sure to position operator in a location during use so that if the machine were to tip over, the operator would be clear.
- Do not move over hard concrete, hardened bitumen surfaces, frozen ground or ground that does not have an adequate load capacity.

▲ CAUTION: Accident hazard. The machine drives off immediately after start-up. Keep a strong hold on the machine.

Operational Rules for Rammers

Transport

During transport of the machine, there is a crushing hazard from the machine's own weight. Improper handling can crush or severely injure parts of people's body. Therefore, heed the following instructions:

- Always remove the battery before loading and transport.
- Follow the loading and transport instructions in this document.
- Use only suitable transport and lifting equipment with adequate load-bearing capacity!
- Attach suitable slinging equipment to the slinging points provided.
- Secure the machine against tipping over or slipping.
- Never walk or stand under suspended loads. This may pose a death hazard!
- Secure the machine on the transport vehicle against rolling, sliding or tipping over.
- Remove the battery before loading and stow it securely.

Operation

During the machine's operation, various residual hazards exist that are caused by the purpose of the machine's use and cannot be eliminated by design. Therefore, heed the following instructions:

Before Starting

- Wear personal safety equipment (eye protection, safety shoes, hearing protection, etc.).
- Become familiar with the operation and control elements and the manner of working with the machine.
- Check that all of the safety devices are securely installed in place.
- Never start the machine with defective instruments or controls. This may cause injury!
- Examine your work environment and prepare it for the work. This includes, among other things:
 - Removing obstacles in the work area.
 - Checking the ground's load capacity.
 - Providing necessary safeguards.
- The points listed here are frequently occurring activities in relation to the machine's area of application. This list is not complete, and depends on the specific work environment. Always adapt it to your own work environment.

Starting

- It is forbidden to start and operate the machine in a potentially explosive environment! Power tools create sparks which may ignite dust or fumes.
- Abide by the switching-on and switching-off procedures and that the control displays are as per the operating manual.

Installing and Removing the Battery Pack (Fig. D)

▲ WARNING: Ensure the machine is in the off position before inserting the battery pack.

NOTE: For best results, make sure your battery pack is fully charged.

1. To install the battery pack ❶ into the machine, align the battery pack with the rails inside the machine and slide it in, until the battery pack is firmly seated in the machine and ensure that it does not disengage.
2. To remove the battery pack from the machine, press the battery pack release button ❷ and firmly pull the battery pack out of the machine.

Proper Hand Position (Fig. H)

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction. Proper hand position requires both hands on the handle ❸.

Working with the Rammer (Fig. H)

▲ WARNING: Guide the machine only with the guide bar, and don't lift it during operation. Always keep an eye on the machine when its motor is running.

▲ WARNING:

- Guide the machine so that hands do not come against fixed objects; risk of injury.
 - Guide the machine so that the operator cannot be crushed between the machine and hard objects.
 - Listen for any abnormal noises. Locate the cause and have the damage repaired.
 - Never release the machine with the motor running.
 - Keep feet away from the rammer base plate.
- The operator's position is in the forward facing direction behind the machine (Fig. H).
- Select high speed for maximum performance.
 - Select low speed to increase control over the unit when maneuvering around tight areas, e.g., around a pipe, in a corner, over a pipe.
 - The dumping height of the material to be compressed should not be higher than the rammer can drive over.
 - To get uniform operating performance, depending on the ground condition and density, select low or high speed.

On/Off Switch (Fig. E)

▲ WARNING: Whenever the machine is running, keep both hands securely on the machine.

- To switch the machine on, press the dual action switch ❹ forward then down. It can take up to five seconds before the machine starts once the dual action switch is engaged.
- To switch the machine off, press the stop "O" button ❺. Once the machine is shut off, it may take a moment to settle. The user should wait a short period of time before switching the machine on again.

Speed Controls (Fig. A, E)

The speed of the machine can be controlled by the speed selection button.

Pressing the high speed (hare) button **7** increases the speed of the machine. Pressing the low speed (tortoise) button **6** decreases the speed of the machine.

The speed control panel has a red LED hot motor warning **23** in the center and a white LED low speed indicator **22** in the speed selection button.

LED Function	Description
White Low speed indicator 22 constantly illuminated	Low speed activated.
White Low speed indicator 22 blinking	The machine has not reached full forward speed yet.
Red Hot motor warning 23 constantly illuminated	The motor has reached its maximum operational temperature and automatically turned off. Allow the motor time to cool down.
Red Hot motor warning 23 blinking	The machine is signalling a fault that could result in motor failure. Turn the machine off and take it to an authorised DEWALT repair agent.

Setting the Working Height of the Guide Bar (Fig. A, F)

Using the rammer with the guide bar set out of the optimal working position can increase hand/arm vibration. This must be considered when determining the exposure period.

- Loosen the screws **12** enough so that the bracket moves up and down. Do not take them completely out.
- Set the working height by raising or lowering the guide bar **3**.
- Tighten the screws **12**.

Rate of Advance (Fig. A, G)

- The rate of advance can be influenced in two ways:
- By changing the tilt:
 - Forward tilt = forward quickly.
 - Rearward tilt = forward slowly.
- By putting weight on the guide bar:
 - No weight = forward slowly.
 - Heavy weight = forward quickly.
- Switch speeds from low to high using the low speed **6** and high speed **7** buttons.

Parking the Rammer (Fig. I, J)

- If possible, park the machine on a level, firm surface (Fig I).
- Before leaving the machine, secure the machine to prevent it from tilting over.
- If the machine is left unattended, the machine shall be locked against unauthorized use by removing the battery or locking the dual action switch **4** (Fig. J).

Transporting and Loading (Fig. K–M)

▲ WARNING: The machine is heavy. Do not lift by hand.

▲ DANGER: Death hazard from suspended load! The machine is heavy, 143 lbs (65 kg) without battery. Improperly transporting the machine can cause it to fall and injure people.

- Always shut off the motor when loading and transporting.
- Secure the machine to prevent it from tilting or slipping.
- Persons may not go near hanging loads or stand under hanging loads or ride on a hanging load.
- Ensure that no persons will be endangered.
- Only use sufficiently strong and secure loading ramps when loading.
- The machine may swing when suspended.
- Check the contact points (frame, lifting rings) before use for damage and wear. Immediately replace damaged parts.
- Secure the machine against rolling or slipping off and against tipping over.
- When loading, lashing down and lifting the machine always use the provided lifting points.

To transport the machine or lift it with a crane, do as follows:

1. Always remove the battery before loading and transport.
2. Make sure that the motor has cooled and the battery has been removed.
3. Hang the crane hook **17** from the designated lifting point **9**.
4. Load the machine onto the transport vehicle.
5. Remove the crane hook from the designated lifting point.
6. Secure the machine to the transport lugs with straps and load it correctly.
 - a. After loading the rammer on the vehicle, lay the machine down on its side, and tie it down through the guide bar and handle.
 - b. Strong metal parts on the rammer can be used for tying. Do not use the belt where any wiring or plastic parts are stressed.
7. At the destination, loosen the transport locks.
8. Hang the crane hooks into the designated lifting point.
9. Lift the machine with a crane and unload it.
10. Place the machine on a level floor and prepare it for operation.

Transport over Short Distances (Fig. A, K)

Over short distances, transport the rammer using the rollers **11**, with the motor shut off.

Pull the rammer by using the transportation handle **8** while rolling on the rollers.

MAINTENANCE

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments, accessories or prior to cleaning. An accidental start-up can cause injury.

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with minimum maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

General Maintenance Information

- Observe the safety regulations!
- Only qualified, authorized persons may carry out repairs.
- In the event of faults, refer to the **Operation and Maintenance** instructions for correct operation and maintenance.
- If the fault cannot be located, refer repairs to an authorized DeWALT service center.
- Always first check items that are easily accessible (fuses, LEDs, etc.).
- Avoid contact with rotating parts.
- Only carry out maintenance with the motor switched off.
- Before carrying out maintenance work, remove the battery.
- Clean the motor and machine prior to carrying out maintenance work.
- Park the machine on a level surface and secure to prevent rolling and slipping.
- Ensure that lubricants and replacement parts are disposed of in a safe and environmentally acceptable manner.
- Avoid short-circuits on current-carrying cables.
- After washing, blow components dry with compressed air to prevent creepage currents.
- Rammers must be tested for safety depending on the operating conditions required, at least once a year by an authorized DeWALT service center.

Tightening Torque

Ø	8.8		10.9		12.9	
	Nm	ft-lb	Nm	ft-lb	Nm	ft-lb
M4	3	2	4.4	3	5	4
M5	6	4	8.7	6	10	7
M6	10	7	15	11	18	13
M8	25	18	36	26	43	31
M10	49	36	72	53	84	61
M12	85	62	125	92	145	106
M14	135	99	200	147	235	173
M16	210	154	310	228	365	269
M18	300	221	430	317	500	368
M20	425	313	610	449	710	523
M22	580	427	830	612	970	715
M24	730	538	1050	774	1220	899
M27	1050	774	1480	1092	1774	1308
M30	1420	1047	2010	1482	2400	1770

Strength grades for screws with untreated, unlubricated surfaces.

The values show 90% use of the yield strength; at a friction coefficient of $\mu_{\text{tot}} = 0.14$.

Tightening torque is controlled with torque wrenches.

The values given do not apply when MoS₂ lubrication is used.

IMPORTANT: Replace all self-locking nuts after each disassembly.

Screw Connections (Fig. C, N, P)

With vibrating devices, it is important to intermittently check the screw connections for tightness. Pay attention to the tightening torque.

Checking the Rubber Buffers (Fig. N)

Check the rubber buffers **13** for tears and breaks, as well as for secure fit. If they are damaged, replace them immediately.

Checking the Bellows (Fig. O)

- Check the bellows **14** for condition and secure fit. Replace defective bellows immediately.
- Check mounting clips **15** for secure fit.

Padfoot (Fig. P)

If the padfoot **10** becomes worn, it can be replaced.

1. Loosen the four bolts **24** counterclockwise.
2. Remove the nuts **25** and bolts **24**.
3. Discard the old nuts.
4. Detach the worn padfoot **10**.
5. Attach the new padfoot by fixing the four bolts **24** clockwise to desired torque with new nuts **25**.

Checking the Oil Level (Fig. Q)

1. Set the rammer upright.
- IMPORTANT:** Let the rammer stand upright for a little while so that the oil can run back into the housing.
2. Clean the oil sight glass **16**.
 3. Check the oil level.
 4. The oil must be at least up to the upper edge of the sight glass. If the oil level is low, take the rammer to an authorized DeWALT service center to have the oil topped off or replaced. The oil should also be replaced after 200 hours or service or once annually.

Storage

Preparation for Storage

- If the machine is to be shut down for an extended time (longer than six weeks), it should be placed stably on a pallet on a firm, even surface. If the machine is stored standing up, it should be secured from tipping over.
- The storage area should be dry and protected.
 - The ambient temperature should be between 32 °F (0 °C) and 113 °F (45 °C).
 - Before storing the machine:
 - Clean it thoroughly.
 - Check for leaks and damage, and fix any problems.
 - Cover it with a protective tarpaulin.

Returning the Machine to Service

Before returning the machine to service, check the machine for:

- leaks,
- defective or leaky hydraulic hoses,
- any other damage.

Check all screw joints and tighten them.

Cleaning

- ▲ WARNING:** Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear ANSI Z87.1 approved eye protection when performing this procedure.
- ▲ WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any

liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

▲ WARNING: Never clean the machine with the motor running.

▲ WARNING: DO NOT allow water to splash onto the battery rail and terminal block area. Wipe all battery interface components dry.

▲ WARNING: Risk of fire and explosion caused by flammable substances. For cleaning, do not use any flammable or aggressive materials.

▲ WARNING: Clean the bottom area of the machine with only low pressure water, being careful to stay away from motor, battery port and electronics.

▲ NOTICE: Property damage hazard to the machine from high pressure water.

IMPORTANT: Clean the machine daily.

1. Remove the battery.
 2. Install the safety cap on the battery plug.
 3. Protect the motor well from water.
 4. Wipe the machine dry with a clean, dry cloth.
 5. Dry any damp spots on the machine that may have occurred during cleaning.
 6. After cleaning, check the cables, wires and screw joints for leaks, loose connections, chafe marks and other damage and for contamination of the plug contacts.
- Eliminate any problems immediately.

Accessories

▲ WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this product could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT-recommended accessories should be used with this product.

Recommended accessories for use with your product are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact DEWALT. Call **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)** or visit our website: **www.dewalt.com**.

Installing and Removing the Wheel Kit (Fig. R)

▲ WARNING: Do not operate the rammer with the wheel kit installed. The wheel kit should only be used to transport the rammer.

To Install the Wheel Kit

1. Loosen the nuts **21** on the padfoot **10**.
2. Align the brackets **19** as shown in Fig. R.
3. Use a wrench to secure the nuts **28** (provided with the wheel kit) clockwise to the bolts **20** on the handle **3** to the desired torque.
4. Attach the detachable wheels and axle **18**.

To Remove the Wheel Kit

1. Use a wrench to loosen the nuts of the brackets counterclockwise and remove them from the bolts.
2. Once removed, lift the bracket and the wheel kit from the machine.

Repairs

The charger and batteries are not serviceable. There are no serviceable parts inside the charger or battery pack.

▲ WARNING: To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush

inspection and replacement, when applicable) should be performed by a factory service center or an authorized service center. Always use identical replacement parts.

- Only qualified and authorized persons may carry out repairs.
- If the machine should break down, hang a warning sign on the control arm.

Register Online

Thank you for your purchase. Register your product now for:

- **WARRANTY SERVICE:** Registering your product will help you obtain more efficient warranty service in case there is a problem with your product.
- **CONFIRMATION OF OWNERSHIP:** In case of an insurance loss, such as fire, flood or theft, your registration of ownership will serve as your proof of purchase.
- **FOR YOUR SAFETY:** Registering your product will allow us to contact you in the unlikely event a safety notification is required under the Federal Consumer Safety Act.
- Register online at **www.dewalt.com/account-login**.

Three-Year Limited Warranty

For warranty terms, go to **www.dewalt.com/support/warranty**.

To request a written copy of the warranty terms, contact: Customer Service at DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286 or call **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**.

LATIN AMERICA: This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country-specific warranty information contained in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)** for a free replacement.

Utilisation prévue

La dame vibrante DeWALT POWERSHIFT® DCPS660 de 60 kg est conçue pour le compactage léger du sable, du gravier, des sols mixtes, des sols cohésifs et des sols humides. Les exemples d'application comprennent le compactage dans une zone confinée, les applications d'asphalte et de pavage, les travaux de tranchées pour les pipelines, la plomberie et l'électricité, l'aménagement paysager, les travaux de réparation légers à moyens et d'autres formes de travaux de terrassement.

Soyez prudent sur les talus en pente! Risque de glissade dû au roulement des matériaux et aux surfaces glissantes.

Ne pas travailler sur du béton ou des surfaces durcies.

NE PAS utiliser par temps humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

NE PAS laisser les enfants entrer en contact avec l'outil. Une supervision est requise lorsque des utilisateurs inexpérimentés utilisent cet outil.

Définitions : symboles et mentions d'alerte de sécurité

Cette notice d'utilisation utilise les symboles et les mentions d'alerte de sécurité suivants afin de vous alerter sur les situations dangereuses et les risques de blessures ou de dégâts matériels.

▲ DANGER : indique une situation de risque imminent qui **engendre**, si elle n'est pas évitée, la **mort ou de graves blessures**.

▲ AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait** entraîner des **blessures graves ou mortelles**.

▲ ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **peut** entraîner des **blessures légères ou modérées**.

▲ (Utilisé sans mention) Indique un message lié à la sécurité.

REMARQUE : indique une pratique ne posant aucun risque de blessures, mais qui peut, si elle n'est pas évitée, entraîner des dégâts matériels.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX SUR LA SÉCURITÉ DES OUTILS

▲ AVERTISSEMENT : lisez tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, les illustrations et les caractéristiques fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre toutes les instructions comprises aux présentes peut conduire à un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES DIRECTIVES POUR UN USAGE ULTÉRIEUR.

Le terme « outil électrique » cité dans les avertissements se rapporte à votre outil électrique à alimentation sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité du lieu de travail

a) **Tenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux encombrés ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire fonctionner d'outils électriques dans un milieu déflagrant, tel qu'en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui pourraient enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) **Éloigner les enfants et les personnes à proximité pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Une distraction pourrait en faire perdre la maîtrise à l'utilisateur.

2) Sécurité en matière d'électricité

a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne jamais modifier la fiche d'aucune façon. Ne jamais utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre.** Le risque de choc électrique sera réduit par l'utilisation de fiches non modifiées correspondant à la prise.

b) **Éviter tout contact physique avec des surfaces mises à la terre comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est plus élevé si votre corps est mis à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

d) **Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Tenir le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou enchevêtrés augmentent les risques de choc électrique.

e) **Pour l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, se servir d'une rallonge convenant à cette application.** L'utilisation d'une rallonge conçue pour l'extérieur réduira les risques de choc électrique.

f) **S'il est impossible d'éviter l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide, brancher l'outil dans une prise ou sur un circuit d'alimentation dotés d'un disjoncteur de fuite à la terre (GFCI).** L'utilisation de ce type de disjoncteur réduit les risques de choc électrique.

3) Sécurité personnelle

a) **Être vigilant, surveiller le travail effectué et faire preuve de jugement lorsqu'un outil électrique est utilisé. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un simple moment d'inattention en utilisant un outil électrique peut entraîner des blessures corporelles graves.

b) **Utiliser des équipements de protection individuelle. Toujours porter une protection oculaire.** L'utilisation d'équipements de protection comme un masque antipoussière, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs auditifs lorsque la situation le requiert réduira les risques de blessures corporelles.

c) **Empêcher les démarrages intempestifs. S'assurer que l'interrupteur se trouve à la position d'arrêt avant de relier l'outil à une source d'alimentation et/ou d'insérer un bloc-piles, de ramasser ou de transporter l'outil.** Transporter un outil électrique alors que le doigt repose sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique dont l'interrupteur est à la position de marche risque de provoquer un accident.

d) **Retirer toute clé de réglage ou clé avant de démarrer l'outil.** Une clé ou une clé de réglage attachée à une partie pivotante de l'outil électrique peut provoquer des blessures corporelles.

e) **Ne pas trop tendre les bras. Conserver son équilibre en tout temps.** Cela permet de mieux maîtriser l'outil électrique dans les situations imprévues.

f) **S'habiller de manière appropriée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent de rester coincés dans les pièces mobiles.

g) **Si des composants sont fournis pour le raccordement de dispositifs de dépoussiérage et de ramassage, s'assurer que ceux-ci sont bien raccordés et utilisés.**

L'utilisation d'un dispositif de dépoussiérage peut réduire les dangers engendrés par les poussières.

h) **Ne pas laisser votre connaissance acquise suite l'utilisation fréquente des outils vous permettre de baisser la garde et ignorer les principes de sécurité de l'outil.** Un acte irréfléchi peut causer une blessure grave en une fraction de seconde.

4) Utilisation et entretien d'un outil électrique

a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil électrique approprié à l'application.** L'outil électrique approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout outil électrique dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.

c) **Débranchez la fiche de la prise électrique et, si amovible, retirez le bloc-piles de l'outil avant d'effectuer tout ajustement, changement et entreposage de celui-ci.** Ces mesures préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) **Ranger les outils électriques hors de la portée des enfants et ne permettre à aucune personne n'étant pas familière avec un outil électrique ou son mode d'emploi d'utiliser cet outil.** Les outils électriques deviennent dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.

e) **Gardez les poignées et surfaces d'emprise propres et libres de tout produit lubrifiant. Vérifier si les pièces mobiles sont mal alignées ou coincées, si des pièces sont brisées ou présentent toute autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** Beaucoup d'accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

f) **S'assurer que les outils de coupe sont aiguisés et propres.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à maîtriser.

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les forets, etc. conformément aux présentes directives en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique pour toute opération autre que celle pour laquelle il a été conçu est dangereuse.

h) **Garder vos mains et les surfaces de prise sèches, propres et libres de graisse et de poussière.** Les mains et les surfaces de prise glissantes ne permettent pas la manutention et le contrôle sécuritaires de l'outil dans les situations imprévues.

5) Utilisation et entretien du bloc-piles

a) **Ne recharger l'outil qu'au moyen du chargeur précisé par le fabricant.** L'utilisation d'un chargeur qui convient à un type de bloc-piles risque de provoquer un incendie s'il est utilisé avec un autre type de bloc-piles.

b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec les blocs-piles conçus à cet effet.** L'utilisation de tout autre bloc-piles risque de causer des blessures ou un incendie.

c) **Lorsque le bloc-piles n'est pas utilisé, le tenir éloigné des objets métalliques, notamment des trombones, de la monnaie, des clés, des clous, des vis ou autres petits objets métalliques qui peuvent établir une connexion entre les deux bornes.** Le court-circuit des bornes du bloc-piles risque de provoquer des brûlures ou un incendie.

d) **En cas d'utilisation abusive, le liquide peut gicler hors du bloc-piles; éviter tout contact avec ce liquide. Si un contact accidentel se produit, laver à grande eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, obtenir également des soins médicaux.** Le liquide qui gicle hors du bloc-piles peut provoquer des irritations ou des brûlures.

e) **Ne pas utiliser de bloc-piles ou outil qui a été endommagé ou modifié.** Les unités endommagées ou modifiées peuvent avoir une réaction imprévisible résultant en un incendie, une explosion ou un potentiel de blessure.

f) **Ne pas exposer de bloc-piles ou l'outil aux flammes ou à des températures excessives.** L'exposition aux flammes ou à une température au-dessus de 130 °C (265 °F) pourrait causer une explosion.

g) **Suivre toutes les instructions de recharge et ne rechargez pas le bloc-piles ou l'outil à des températures hors de la plage de température indiquée dans les instructions.** Une recharge non conforme ou à une température hors des limites spécifiées peut endommager les piles et augmenter le risque d'incendie.

6) Réparation

a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur professionnel en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de maintenir une utilisation sécuritaire de l'outil électriques.

b) **Ne jamais réparer des blocs-piles endommagés.** La réparation de blocs-piles doit seulement être effectuée par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Consignes de sécurité pour les dames vibrantes

Cette machine DEWALT a été conçue et construite en conformité avec les normes et directives en vigueur. Cette machine peut constituer un danger pour les personnes et les biens si :

- elle n'est pas utilisée pour l'usage auquel elle est destinée.
- elle n'est pas utilisée par du personnel qualifié.
- elle n'est pas modifiée ou transformée correctement.
- les exigences de sécurité ne sont pas respectées.

C'est pourquoi toutes les personnes concernées par l'utilisation, l'entretien et la réparation de la machine doivent lire et respecter les prescriptions de sécurité.

Les dispositions suivantes s'appliquent également :

- les règles de prévention des accidents en vigueur.
- les règles de sécurité et de circulation routière généralement reconnues.
- les exigences spécifiques à chaque pays.

Transformations et modifications de la machine

Pour des raisons de sécurité, il est interdit de modifier la machine sans autorisation.

Les pièces et accessoires d'origine ont été spécialement conçus pour la machine. Il convient de noter que les pièces et les équipements spéciaux non fournis par DEWALT ne sont pas approuvés par DEWALT. L'installation et/ou l'utilisation de tels produits peut également affecter la sécurité active et/ou passive.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par l'utilisation de pièces ou d'équipements spéciaux non originaux.

Renseignements de sécurité supplémentaires

⚠ AVERTISSEMENT : ne modifiez jamais l'outil électrique ou toute pièce de celui-ci. Cela pourrait entraîner des dommages matériels ou des blessures corporelles.

⚠ AVERTISSEMENT : portez **TOUJOURS** des lunettes de sécurité. Les lunettes ordinaires NE SONT PAS des lunettes de sécurité. Utilisez également un masque facial ou anti-poussière si l'opération de coupe est poussièreuse. **PORTEZ TOUJOURS UN ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ CERTIFIÉ :**

- protection oculaire ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- protection auditive ANSI S12.6 (S3.19),
- protection respiratoire NIOSH/OSHA/MSHA.

⚠ AVERTISSEMENT : certaines poussières créées par le ponçage mécanique, le sciage, l'aiguisage, le perçage et autres activités de construction contiennent des produits chimiques reconnus dans l'État de la Californie pour causer le cancer et des anomalies congénitales ou autres effets nuisibles sur la reproduction. Certains exemples de ces produits chimiques sont :

- le plomb provenant des peintures à base de plomb,
- la silice cristallisée provenant des briques, du ciment et d'autres produits de la maçonnerie ainsi que
- l'arsenic et le chrome provenant du bois de construction traité chimiquement.

Votre risque à ces expositions varie selon la fréquence dont vous effectuez ce type de travail. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques : travaillez dans un endroit bien aéré et avec un équipement de sécurité homologué, comme les masques anti-poussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

• **Portez des vêtements protecteurs et lavez vos zones exposées avec du savon et de l'eau.** Permettre à la poussière d'entrer dans votre bouche, vos yeux ou la laisser sur la peau peut favoriser l'absorption des produits chimiques dangereux. Dirigez les particules loin du visage et du corps.

• **Les événements couvrent souvent des pièces qui se déplacent et doivent être évités.** Des vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans des pièces qui déplacent. Évitez toujours de porter des bijoux ou des vêtements amples qui pourraient s'accrocher aux commandes ou aux pièces mobiles, car cela pourrait entraîner des blessures graves.

⚠ ATTENTION : lorsque la machine n'est pas utilisée, placez-la sur une surface stable.

L'étiquette sur votre outil peut comporter les symboles suivants. Les symboles et les définitions sont les suivants :

V	volts	⚡	Structure de classe I (mise à la terre)
Hz	hertz		
min	minutes	.../min	par minute
— ou CC	courant continu	BPM	batttements par minute

IPM	impacts par minute	⚠	rayonnement visible - ne regardez pas directement la lampe
OPM	oscillations par minute		
Tr/min	tours par minute		
sfpm	pieds de surface par minute	⚠	portez une protection respiratoire
CPM	coups par minute	⚠	portez une protection oculaire
A	ampères	⚠	portez une protection auditive
W	watts	⚠	portez des chaussures de protection
Wh	Wattheures	⚠	lisez toute la documentation
Ah	ampères-heures	⚠	ne pas nettoyer à haute pression
~ ou CA	courant alternatif	⚠	surfaces chaudes
~ ou CA/CC	courant alternatif ou continu	⚠	ne pas toucher
⚡	Structure de classe II (doublement isolé)	⚠	crochet de levage
n	vitesse à vide	⚠	risque de pincement
n	vitesse nominale		
PSI	livres par pouce carré		
⚡	borne de terre		
⚠	symbole d'alertes de sécurité		

⚠ AVERTISSEMENT

- **DANGER EN CAS D'INGESTION :** ce produit comprend une pile de type bouton ou pièce de monnaie.
- En cas d'ingestion, il existe un risque **MORTEL** ou de lésions graves.
- En cas d'ingestion d'une pile de type bouton ou pièce de monnaie, **des brûlures chimiques internes** peuvent se produire en seulement **2 heures**.
- **GARDER** les piles neuves et **USAGÉES HORS DE LA PORTÉE des ENFANTS**.
- **Consultez immédiatement** un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie du corps.

Enlevez et recyclez ou jetez immédiatement les piles usagées, conformément aux réglementations locales et gardez-les hors de la portée des enfants. Ne PAS jeter les piles avec les déchets ménagers ni au feu. Même usagées, les piles peuvent provoquer des lésions graves ou la mort. Appelez un centre anti-poison local pour les des informations de traitement. Tool Connect™ utilise une pile de type CR2450 d'une tension nominale de 3 V. Les blocs-piles non rechargeables ne doivent pas être rechargés. Ne pas décharger, recharger, démonter de force ni exposer à une température supérieure à 60 °C (140 °F), ni incinérer. Ces actions peuvent se solder par des lésions dues à l'évacuation, la fuite ou l'explosion, produisant des brûlures chimiques.

⚠ AVERTISSEMENT : risque d'explosion en cas de remplacement incorrect de la pile. Le produit contient une pile non remplaçable, sauf par un centre de service qualifié. N'essayez pas de remplacer la pile vous-même.

Piles et chargeurs

Le bloc-piles n'est pas entièrement chargé lorsqu'il sort de la boîte. Avant d'utiliser le bloc-piles et le chargeur, lisez attentivement les instructions de sécurité suivantes, puis suivez les procédures de chargement énoncées. Lorsque vous commandez des blocs-piles de remplacement, assurez-vous d'inclure le numéro du catalogue et la tension.

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS

CONSERVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE

Consignes de sécurité importantes pour les bloc-piles

▲ AVERTISSEMENT : lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions et les symboles d'avertissement du bloc-piles, du chargeur et du produit. Ne pas suivre les avertissements et les instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- Utilisez des outils électriques seulement avec des blocs-piles spécialement conçus. Utiliser d'autres blocs-piles peut créer un risque de blessure ou d'incendie.

- En conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la pile; évitez le contact. Si un contact se produit accidentellement, rincez avec de l'eau. Si du liquide entre en contact avec les yeux, consultez aussi un médecin. Le liquide éjecté de la pile peut entraîner une irritation ou des brûlures.

- Ne pas charger ou utiliser le bloc-piles en atmosphères explosibles comme la présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Insérer ou retirer la pile du bloc-piles peut enflammer la poussière ou les vapeurs.

- Ne JAMAIS forcer le bloc-piles dans le chargeur ou l'outil. NE PAS modifier le bloc-piles de quelque façon que ce soit dans un chargeur non compatible puisque le bloc-piles peut se briser causant une blessure corporelle.

- Chargez les blocs-piles seulement dans les chargeurs DEWALT.

- NE PAS élabousser ou immerger dans l'eau ou tout autre liquide.

- NE PAS laisser d'eau ou un liquide quelconque pénétrer dans le bloc-piles.

- Ne pas entreposer ou utiliser l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 40 °C (104 °F) (comme des remises extérieures ou des bâtiments métalliques en été par exemple). Pour une meilleure durée de service, entreposez le bloc-piles dans un endroit frais et sec.

REMARQUE : ne pas ranger les blocs-piles dans un outil avec la gâchette verrouillée. Ne jamais coller la gâchette avec du ruban adhésif en position Marche.

- Faites réparer par un réparateur qualifié utilisant seulement des pièces de rechange identiques. Ceci assurera le maintien de la sécurité du produit.

- Ne pas brûler le bloc-piles même s'il est gravement endommagé ou est entièrement usé. Le bloc-piles peut exploser au cours d'un incendie. Des vapeurs et des matières toxiques sont produites lorsque les blocs-piles au lithium-ion sont brûlés.

- Ne pas exposer le bloc-piles ou l'appareil au feu ou à une température excessive. L'exposition au feu ou à une

température au-dessus de 130 °C (265 °F) pourrait entraîner une explosion.

- Suivez les instructions de recharge et ne chargez pas le bloc-piles ou l'appareil en hors de la plage de températures indiquée dans les instructions. Recharger le bloc-piles de façon inappropriée ou hors des températures de la plage indiquée pourrait l'endommager et augmenter le risque d'incendie.

- Si le liquide des piles entre en contact avec la peau, lavez immédiatement avec de l'eau et du savon doux.

Si le liquide vient en contact avec les yeux, rincez à l'eau courante durant 15 minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse, en gardant les yeux ouverts. Si des soins médicaux sont nécessaires, sachez que l'électrolyte de la pile est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.

- Le contenu des piles peut causer une irritation respiratoire. Faites circuler de l'air frais. Si les symptômes persistent, consultez un médecin.

- Le liquide des piles peut être inflammable s'il est exposé aux étincelles ou aux flammes.

- Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc-piles est fendu ou endommagé, ne pas l'insérer dans le chargeur ou l'outil. Ne pas écraser, échapper ou endommager le bloc-piles. Ne utiliser un bloc-piles ou un chargeur qui a subi un impact, a été échappé, renversé par un véhicule ou endommagé d'une façon ou d'une autre (par ex. perforé par un clou, frappé par un marteau). Contactez votre centre de service DEWALT ou votre distributeur pour le retour des blocs-piles endommagés.

- Ne pas utiliser un bloc-piles ou un outil qui est endommagé ou qui a été modifié. Les piles endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- Ne pas modifier ou tenter de réparer le bloc-piles sauf si c'est indiqué dans le mode d'emploi et d'entretien.

- En conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la pile; évitez le contact. Si un contact se produit, rincez avec de l'eau. Si du liquide entre en contact avec les yeux, consultez aussi un médecin. Le liquide éjecté de la pile peut entraîner une irritation ou des brûlures.

- Lorsque vous n'utilisez pas le bloc-piles, gardez-le hors de portée d'autres objets métalliques, comme les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les vis et autres petits objets métalliques qui peuvent connecter une borne à une autre. Faire un court-circuit entre les bornes des piles peut entraîner des brûlures ou un incendie.

Recommandations d'entreposage

Le meilleur lieu pour l'entreposage est un endroit frais et sec loin de la lumière directe du soleil et de la chaleur ou du froid excessif. Conserver le bloc-piles entièrement chargé hors du chargeur ou de l'outil pour une durée d'entreposage optimale.

Instructions de nettoyage du bloc-piles

La saleté et la graisse peuvent être retirées des surfaces extérieures du bloc-piles à l'aide d'un linge ou d'une brosse souple non métallique. Ne pas utiliser d'eau ou de solution nettoyante.

Blocs-piles de la jauge de carburant (Fig. B)

Certains blocs-piles incluent une jauge de carburant. Lorsque vous appuyez et maintenez, les voyants DEL indiqueront le niveau approximatif de charge restante. Cela n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et peut varier selon les composantes du produit, la température et l'application de l'utilisateur final.

Transport

⚠ AVERTISSEMENT : danger d'incendie. Ne pas entreposer ou transporter le bloc-piles de manière à ce que des objets métalliques puissent entrer en contact avec les bornes des piles exposées. Par exemple, ne pas placer le bloc-piles dans des tabliers, des poches, des coffres à outils, des boîtes d'ensembles de produits, des tiroirs, etc. avec des clous, des vis, des clés, les pièces de monnaie, les outils à main, etc. Lorsque vous transportez des blocs-piles individuels, assurez-vous que leurs bornes sont protégées et bien isolées de tout matériel avec lequel elles pourraient entrer en contact et causer un court-circuit. **REMARQUE :** les blocs-piles Li-ion ne doivent pas être mises dans des bagages enregistrés sur les avions et doivent être bien protégées contre les courts-circuits s'ils sont dans des bagages à main.

Expédier le bloc-piles POWERSHIFT® de DeWALT

Lorsqu'il est fourni, le bloc-piles DEWALT POWERSHIFT® de 554 Wh comprend une fiche d'expédition placée dans la poche de la poignée, qui peut être utilisée lors de l'expédition du bloc-piles.



Fixez la carte au bloc-piles afin qu'il soit prêt pour l'expédition. Cela convertit le bloc-piles en trois piles séparées. Les trois piles ont le taux de wattheures marqué « Expédition » sur le bloc-piles pour les expéditions par voie terrestre aux États-Unis. Si vous l'expédiez sans la carte, le bloc-piles est en une seule pile au taux de wattheures étiquetée « Utiliser ».

Assurez-vous que la pile est en mode transport en appuyant sur le bouton de la jauge de charge. En mode transport, la jauge de charge ne s'allume pas. Si des barres s'allument sur la jauge de charge, cela signifie qu'elle n'est pas en mode transport.

Exemple d'étiquette de bloc-piles :

UTILISATION : 554 Wh EXPÉDITION : 3 x 184,5 Wh

Dans cet exemple, le bloc-piles est en trois piles de 184,5 wattheures chacune lorsque vous utilisez la carte. Sinon, le bloc-piles est en une pile de 554 wattheures.

Recyclage des piles

Il est important de recycler les piles au lithium-ion fin de vie, car elles contiennent des matériaux précieux qui peuvent être réutilisés à d'autres fins. Ne jetez pas les piles au lithium-ion à la poubelle, car elles peuvent être écrasées et déclencher un incendie pendant le traitement. Les piles fournies avec cet équipement sont considérées comme des « piles à haute énergie », ce qui signifie qu'elles ont une énergie supérieure à 300 Wh et qu'elles doivent être recyclées dans le cadre d'un programme différent de celui des autres blocs-piles rechargeables à faible énergie. Veuillez

consulter le site Web suivant pour plus d'informations sur le recyclage des blocs-piles : dewalt.com/high-energy-battery-info.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR TOUS LES CHARGEURS DE PILES

⚠ AVERTISSEMENT : lisez toutes les mises en garde, consignes de sécurité et les symboles d'avertissement du chargeur de bloc-piles, du bloc-piles et du produit. Ne pas suivre les avertissements et les instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS** - ce manuel comporte des consignes de sécurité et de fonctionnement importantes pour les chargeurs de bloc-piles DEWALT.
- Avant d'utiliser le chargeur de bloc-piles, lire toutes les instructions et mises en garde figurant sur le chargeur de bloc-piles et sur le produit qui utilise celui-ci.
- Pour réduire le risque de blessure, ne chargez que les blocs-piles DEWALT de la gamme DCBPS Li-ion. D'autres types de bloc-piles peuvent éclater causant une blessure corporelle et des dommages.
- Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou la neige.
- Ne pas laisser l'eau ou tout liquide entrer dans le chargeur.
- Tirez la fiche au lieu du cordon lorsque vous débarrassez le chargeur. Cela réduira le risque d'endommager la fiche et le cordon électriques.
- Assurez-vous de ne pas placer le cordon là où il pourrait faire trébucher les passants ou être endommagé de quelque façon que ce soit.
- Ne pas utiliser une rallonge ou une barrette multiprise sauf nécessité absolue. L'utilisation d'une rallonge ou d'une barrette multiprise inadéquate peut entraîner un risque d'incendie, un choc électrique ou une électrocution.
- Lors de l'utilisation d'un chargeur à l'extérieur, gardez-le toujours au sec et utilisez une rallonge ou une barrette multiprise appropriée pour l'extérieur. L'utilisation d'un dispositif approprié pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Lors de l'utilisation d'une barrette multiprise, veillez à ce que la puissance de courant nominale ne soit pas dépassée par la somme des puissances nominales des appareils individuels.
- Une rallonge doit avoir un calibre de fil (AWG ou calibre américain normalisé des fils) approprié pour la sécurité. Plus le numéro de calibre du fil est petit, plus le cordon est lourd et par conséquent plus sa capacité est grande. Un cordon sous-dimensionné entraîne une chute de tension de secteur, provoquant une perte de puissance et une surchauffe. Le tableau suivant affiche la bonne taille à utiliser selon la longueur totale des de toutes les rallonges branchées ensemble et l'intensité nominale de la plaque signalétique. En cas de doute, utilisez le calibre le plus lourd suivant.

Calibres minimums pour rallonges électriques					
Volts		Longueur totale de la rallonge en pieds (mètres)			
120 V		25 (7,6)	50 (15,2)	100 (30,5)	150 (45,7)
Ampérage nominal		Calibrage américain normalisé des fils			
Plus de	Pas plus de				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12

10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Non recommandé	

• **Ne pas placer tout objet sur le dessus du chargeur ou placer le chargeur sur une surface molle qui pourrait bloquer les fentes de ventilation et entraîner une chaleur interne excessive.** Placez le chargeur loin de toute source de chaleur. Le chargeur est ventilé par les événements latéraux de gauche et de droite, adjacents au bloc marqué du logo « DeWALT » imprimé sur le couvercle supérieur.

• **Ne pas utiliser le chargeur avec un cordon endommagé.** Faites-les remplacer immédiatement.

• **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il a été échappé ou est autrement endommagé de quelque façon que ce soit.** Apportez-le dans un centre de services autorisé.

• **Ne démontez pas le chargeur; apportez-le dans un centre de services autorisé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire.** Un mauvais remontage peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.

• **Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une alimentation électrique domestique 120 V. Ne pas essayer de l'utiliser sur toute autre tension.** Cette consigne ne concerne pas le chargeur pour véhicule.

• **Les matières étrangères conductrices telles, mais sans s'y limiter, les poussières de meulage, les copeaux métalliques, la laine d'acier, le papier d'aluminium ou toute accumulation de particules métalliques devraient être éloignées des ouvertures du chargeur et des fentes de ventilation.**

• **Débranchez toujours le chargeur de l'alimentation lorsqu'il n'y a aucun bloc-piles à l'intérieur.**

• **Le courant de sortie nominal de ce chargeur correspond à la puissance de charge maximum lorsqu'il est utilisé avec les bloc-piles DeWALT conçus pour charger à cette puissance.**

Charger une pile (Fig. A–C)

REMARQUE : afin d'assurer la performance et la durée de service maximales des blocs-piles au lithium-ion, chargez complètement le bloc-pile avant la première utilisation.

1. Branchez le chargeur dans une prise appropriée avant d'insérer le bloc-piles.
2. Insérez le bloc-piles ❶ dans le chargeur en vous assurant qu'il est bien placé dans le chargeur. Le voyant rouge (chargement) clignotera à plusieurs reprises indiquant que le processus de chargement est commencé.
3. Le voyant de clignotement du chargement de Stade 1 représente le processus de chargement qui charge la majorité de la capacité de la pile. Le voyant clignotant du chargement de Stade 2 représente le reste, ou le processus de chargement complémentaire, permettant à la pile d'atteindre sa pleine capacité.
4. La fin de la charge de Stade 1 ou Stade 2 sera indiquée par le témoin demeurant allumé en continu. Le bloc-piles est complètement chargé lorsque les témoins de charge de Stade 1 et de Stade 2 restent allumés en permanence.
5. Pour retirer le bloc-piles, appuyez sur le bouton de libération du bloc-piles ❷.

Le chargeur ne charge pas un bloc-piles défectueux. Un chargeur qui ne s'allume pas peut indiquer un problème du chargeur ou un bloc-piles défectueux. Arrêtez de l'utiliser et apportez les deux articles dans un centre de service agréé.

▲ AVERTISSEMENT : chargez seulement le bloc-piles si la température de l'air est supérieure à 4,5 °C (40 °F) et inférieure à 40 °C (104 °F).

Délai en cas de bloc chaud ou froid

Lorsque le chargeur détecte un bloc-piles qui est trop chaud ou trop froid, il démarre automatiquement le délai pour le bloc chaud/froid, suspendant la recharge jusqu'à ce que la température du bloc-piles ait atteint une température appropriée. Le chargeur passe alors automatiquement en mode de chargement du bloc-piles. Cette fonction assure une durée de vie maximale du bloc-piles.

Un bloc-piles froid peut se charger à une vitesse plus lente qu'un bloc-piles chaud.

Le délai en cas de bloc chaud ou froid est indiqué par le témoin de gauche clignotant continuellement en rouge et le témoin de droite clignotant continuellement en jaune. Une fois que le bloc-piles aura atteint la température appropriée, le voyant jaune s'éteindra et le chargeur reprendra la procédure de chargement.

Chargeurs refroidis par ventilateur

Votre chargeur est équipé d'un ventilateur interne. Le ventilateur s'allume automatiquement lorsqu'un bloc-piles est mis en charge.

Ne jamais utiliser le chargeur si le ventilateur ne fonctionne pas bien ou si les fentes de ventilation sont obstruées. Empêcher les objets étrangers d'entrer à l'intérieur du chargeur.

Système de protection électronique

Les outils POWERSHIFT® sont conçus avec un système de protection électronique qui protège le bloc-piles contre une surcharge, une surchauffe et une décharge profonde. L'outil s'éteint automatiquement et le bloc-piles doit être rechargé.

Remarques importantes sur la charge

1. Une durée de service plus longue et une meilleure performance peuvent être obtenues si le bloc-piles est chargé lorsque la température de l'air se situe entre 18 °C et 24 °C (65 °F et 75 °F). NE PAS charger lorsque le bloc-piles est en dessous de 4,5 °C (40 °F) ou au-dessus de 40 °C (104 °F). C'est important et cela préviendra les dommages graves au bloc-piles.
2. Le chargeur et le bloc-piles peuvent devenir chauds au toucher durant le chargement. C'est un état normal et cela n'indique pas un problème. Pour faciliter le refroidissement du bloc-piles après l'utilisation, évitez de placer le chargeur ou le bloc-piles dans un environnement chaud comme une remise en métal ou une remorque non isolée.
3. Si le bloc-piles ne se charge pas correctement :
 - a. Vérifiez le fonctionnement de la prise en branchant une lampe ou un autre appareil;
 - b. Vérifiez si la prise d'alimentation est connectée à un interrupteur d'éclairage qui s'éteint lorsque vous éteignez les lumières;
 - c. Si les problèmes de chargement persistent, apportez l'outil, le bloc-piles et le chargeur dans votre centre de services local.
4. Vous pouvez charger un bloc partiellement utilisé au moment désiré sans effet indésirable sur le bloc-piles.

Instructions de nettoyage du chargeur

▲ AVERTISSEMENT : danger de choc électrique. Débranchez le chargeur de la prise CA avant de nettoyer. La saleté et la graisse peuvent être retirées des surfaces extérieures du

chargeur à l'aide d'un linge ou d'une brosse souple non métallique. Ne pas utiliser d'eau ou de solution nettoyante.

Montage mural

Certains chargeurs DEWALT sont conçus pour pouvoir être installés au mur ou être placés verticalement sur une table ou une surface de travail. Pour le montage mural, placez le chargeur près d'une prise de courant et loin d'un coin ou d'autres obstructions qui peuvent nuire à la circulation de l'air. Montez le chargeur en toute sécurité à l'aide de vis à bois extérieures de taille #10 au moins (achetées séparément) d'au moins 50,8 mm (2 po) de longueur avec tête de diamètre de 7 à 9 mm (0,28 à 0,35 po), vissées dans le bois par les trous de montage.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR UTILISATION ULTÉRIEURE

Connectivité intégrée Tool Connect+ de DEWALT

La connectivité intégrée Tool Connect+™ de DEWALT est conçue pour prendre en charge le suivi, la localisation et la fourniture de données sur les produits à l'aide de l'application Tool Connect™ de DEWALT. Pour en savoir plus et obtenir la liste complète des fonctionnalités, rendez-vous sur : <https://www.dewalt.com/systems/tool-connect>.

La connectivité intégrée Tool Connect+™ est alimentée par une pile plate interne. La pile interne, lorsqu'elle est nécessaire, doit être remplacée par votre centre de service agréé DEWALT local. N'essayez pas de remplacer la pile vous-même.

Les produits Tool Connect+™ de DEWALT peuvent se connecter à des appareils compatibles avec la technologie Bluetooth® à l'aide de l'application Web ou mobile Tool Connect™ de DEWALT.

La fonctionnalité Bluetooth® est activée par l'application mobile Tool Connect™ et la passerelle DEWALT. Des frais d'abonnement supplémentaires et des frais de données tiers peuvent s'appliquer.

Démarrer avec le logiciel Tool Connect™ de DEWALT

REMARQUE : l'application Tool Connect™ de DEWALT est régie par des conditions générales distinctes, disponibles à la consultation dans l'application mobile ou Web.

Étape 1 : téléchargez l'application Tool Connect™ de DEWALT au :



Où rendez-vous sur toolconnect.dewalt.com

Étape 2 : suivez les instructions de l'application pour créer votre compte ou vous connecter à un compte Tool Connect™ existant.

Étape 3 : connectez votre produit à l'application Tool Connect™ de DEWALT en allant sur l'écran Inventaire et en sélectionnant « + Outil » puis en suivant les étapes dans l'application.

REMARQUE : votre appareil est doté d'un processus d'association optimisé. Il vous suffit de sélectionner « Ajouter par QR ou code-barres » pour connecter votre produit compatible Bluetooth® à votre compte.

Pour plus d'informations sur la fonctionnalité et les caractéristiques Tool Connect™ de DEWALT, consultez le site www.DEWALT.com/systems/tool-connect ou composez le 1 800 4-DEWALT.

ASSEMBLAGE ET RÉGLAGES

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque des blessures corporelles graves, arrêtez l'appareil et retirez le bloc-piles avant d'effectuer tout réglage ou de retirer/installer des pièces ou des accessoires ou avant de procéder au nettoyage. Un démarrage accidentel peut causer des blessures.

Avant utilisation

▲ DANGER : le non-respect de ce manuel et de toutes les consignes de sécurité qu'il contient peut entraîner la mort, des blessures ou des dommages matériels. Lisez et suivez attentivement ce manuel, en particulier les consignes de sécurité.

▲ DANGER : le non-respect des instructions suivantes peut entraîner la mort, des blessures ou des dommages matériels. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner une surchauffe, un incendie, un éclatement, une explosion ou un choc électrique.

▲ DANGER : risque de mort ou de blessure dû à des câbles ou des contacts endommagés. Veillez à ce qu'ils soient remplacés par le personnel technique ou le fabricant.

▲ AVERTISSEMENT : la non-utilisation d'un équipement de protection individuelle (EPI) ou l'utilisation d'un équipement inadapté peut nuire à la santé ou causer des blessures. Les équipements de protection individuelle comprennent : protection oculaire, protection auditive, chaussures de sécurité, gants de travail et protection respiratoire.

Déterminez et préparez l'équipement de protection individuelle adapté au travail. N'utilisez que des équipements de protection individuelle en bon état et offrant une protection efficace. Adaptez l'équipement de protection individuelle à la personne, par exemple à sa taille.

▲ AVERTISSEMENT : n'utilisez que des piles DEWALT. Avant de mettre la machine en marche, familiarisez-vous avec les éléments de commande et de contrôle, le mode de fonctionnement de la machine et la zone de travail. Installez l'ensemble de la machine sur une surface plane.

- Vérifiez :
 - le niveau d'huile à travers le hublot. Reportez-vous à la section **Vérification du niveau d'huile** pour obtenir des instructions.
 - l'absence de défauts visibles sur la machine.
 - les soufflets ne sont pas endommagés et ne présentent pas de fuites.
 - l'étanchéité des raccords à vis
 - tous les dispositifs de protection sont bien en place
 - les éléments de commande fonctionnent correctement
 - l'état du moteur et de la machine
 - que la machine est exempte de matières huileuses et inflammables.
 - toutes les poignées pour vous assurer qu'elles sont exemptes de graisse, d'huile, de carburant, de saletés, de neige et de glace.

N'utilisez que des machines qui ont été régulièrement entretenues et qui ne présentent pas de défauts.

FONCTIONNEMENT

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque des blessures corporelles graves, arrêtez l'appareil et retirez le bloc-piles avant d'effectuer tout réglage ou de

démonter/installer des pièces, des accessoires ou avant de procéder au nettoyage. Un démarrage accidentel peut causer des blessures.

▲ DANGER : danger de mort si la machine bascule ou glisse. Toutes les matières et les bordures instables et toutes les surfaces glissantes peuvent faire basculer la machine. Cela peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

- Déplacez-vous prudemment en pente et guidez toujours la machine en ligne droite vers le haut.

- Gardez une distance appropriée avec les tranchées et les remblais.

- N'adoptez jamais aucune méthode de travail qui puisse menacer la stabilité de la machine.

- Pendant l'utilisation, l'opérateur doit veiller à se positionner de sorte que si la machine bascule, il ne reste pas coincé.

- Ne déplacez pas la machine sur du béton durci, des surfaces bitumées durcies, des sols gelés ou des sols n'ayant la capacité de charge suffisante.

▲ ATTENTION : risque d'accident. La machine bouge sitôt démarrée. Tenez-la avec force.

Règles de fonctionnement de la dame vibrante

Transport

Lors du transport de la machine, il existe un risque d'écrasement dû au poids de la machine. Une mauvaise manipulation peut écraser ou blesser gravement des parties du corps. Respectez donc les instructions suivantes :

- Retirez toujours la pile avant le chargement et le transport.

- Suivez les instructions de chargement et de transport figurant dans le présent document.

- N'utilisez que des équipements de transport et de levage appropriés ayant une capacité de charge suffisante!

- Attachez le matériel d'élégage approprié aux points d'élégage prévus à cet effet.

- Sécurisez la machine pour éviter qu'elle ne bascule ou ne glisse.

- Ne marchez jamais et ne restez jamais debout sous des charges suspendues. Il y a un risque de mort!

- Immobilisez la machine sur le véhicule de transport pour éviter qu'elle ne roule, ne glisse ou ne se renverse.

- Retirez la pile avant le chargement et rangez-la de manière sécuritaire.

Fonctionnement

Pendant le fonctionnement de la machine, il existe divers risques résiduels qui sont dus à l'objectif de l'utilisation de la machine et qui ne peuvent pas être éliminés par la conception. Respectez donc les instructions suivantes :

Avant de mettre en marche

- Portez des équipements de sécurité individuels (lunettes de protection, chaussures de sécurité, protection auditive, etc.).

- Familiarisez-vous avec les éléments de commande et de contrôle et avec la manière de travailler avec la machine.

- Vérifiez que tous les dispositifs de sécurité sont bien en place.

- Ne démarrez jamais la machine si les instruments ou les commandes sont défectueux. Cela pourrait provoquer des blessures!

- Examinez votre environnement de travail et préparez-le au travail. Cela comprend, entre autres, les points suivants :

- Éliminer les obstacles de la zone de travail.

- Vérifier la capacité de charge du sol.

- Mettre en place les mesures de protection nécessaires.

- Les points énumérés ici sont des activités fréquentes par rapport au domaine d'application de la machine. Cette liste n'est pas exhaustive et dépend de l'environnement de travail concerné. Adaptez-la toujours à votre propre environnement de travail.

Démarrage

- Il est interdit de démarrer et d'utiliser la machine dans un environnement potentiellement explosif! Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.

- Respectez les procédures de mise en marche et d'arrêt et veillez à ce que les affichages de contrôle soient conformes au manuel d'utilisation.

Installation et retrait du bloc-piles (Fig. D)

▲ AVERTISSEMENT : assurez-vous que la machine est en position d'arrêt avant remettre le bloc-piles.

REMARQUE : pour de meilleurs résultats, assurez-vous que le bloc-piles est entièrement chargé.

1. Pour installer le bloc-piles ① dans la machine, alignez le bloc-piles avec les rails à l'intérieur de la machine et faites-le glisser, jusqu'à ce que le bloc-piles soit fermement installé dans la machine et assurez-vous qu'il ne se désengage pas.

2. Pour retirer le bloc-piles de la machine, appuyez sur le bouton de libération du bloc-piles ② et tirez-le fermement hors de la machine.

Position correcte des mains (Fig. H)

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de graves blessures, veillez à **TOUJOURS** respecter la position des mains recommandée et illustree.

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessures graves, maintenez **TOUJOURS** l'outil fermement afin de pouvoir anticiper toute réaction soudaine.

La position correcte pour les mains nécessite que les deux mains soient sur la poignée ③.

Travailler avec la dame vibrante (Fig. H)

▲ AVERTISSEMENT : guidez la machine uniquement à l'aide de la barre de guidage et ne la soulevez pas pendant l'opération. Gardez toujours un œil sur la machine lorsque son moteur est en marche.

▲ AVERTISSEMENT :

- Guidez la machine de manière à ce que les mains ne se heurtent pas à des objets fixes; risque de blessure.

- Guidez la machine de manière à ce que l'opérateur ne puisse pas être écrasé entre la machine et des objets durs.

- Soyez attentif à tout bruit anormal. Recherchez la cause et faites réparer les dommages.

- Ne lâchez jamais la machine lorsque le moteur est en marche.

- Éloignez les pieds de la plaque de base de la dame vibrante.

La position de l'opérateur se situe dans la direction de l'avant, derrière la machine (Fig. H).

- Sélectionnez la vitesse élevée pour obtenir des performances maximales.

- Sélectionnez la vitesse lente pour améliorer le contrôle de la machine lors des manœuvres dans les espaces restreints, par exemple autour d'un tuyau, dans un coin, au-dessus d'un tuyau.

- La hauteur de tombée du matériau à comprimer ne doit pas être supérieure à celle sur laquelle la dame vibrante peut rouler.
- Pour obtenir des performances de fonctionnement uniformes, en fonction de l'état et de la densité du sol, sélectionnez une vitesse basse ou haute.

Bouton Marche/Arrêt (Fig. E)

- ▲ AVERTISSEMENT :** *lorsque la machine est en marche, gardez les deux mains sur la machine.*
- Pour mettre la machine en marche, appuyez sur l'interrupteur à double action ④ vers l'avant puis vers le bas. Il peut s'écouler jusqu'à cinq secondes avant que la machine ne démarre une fois que l'interrupteur à double action est enclenché.
 - Pour éteindre la machine, appuyez sur le bouton d'arrêt « O » ⑤. Une fois la machine arrêtée, elle peut mettre un certain temps à se stabiliser. L'utilisateur doit attendre quelques instants avant de remettre la machine en marche.

Réglages de la vitesse (Fig. A, E)

La vitesse de la machine peut être contrôlée à l'aide du bouton de sélection de la vitesse.

En appuyant sur le bouton de vitesse élevée ⑦, vous augmentez la vitesse de la machine. En appuyant sur le bouton de vitesse lente ⑥, vous diminuez la vitesse de la machine.

Le panneau de commande de la vitesse comporte un avertisseur de moteur chaud ②③ au centre et un indicateur de faible vitesse ②② dans le bouton de sélection de la vitesse.

- **Voyant de basse vitesse allumé en permanence :** vitesse basse/lente.
- **L'indicateur de moteur chaud est constamment allumé :** la machine ne peut pas fonctionner en raison d'un moteur chaud. Laissez à la machine le temps de refroidir.
- **Avertissement de moteur chaud clignotant :** si le voyant d'avertissement à DEL de moteur chaud clignote, l'opérateur doit cesser immédiatement d'utiliser la machine et la faire réparer, sinon il risque de l'endommager.

Réglage de la hauteur de travail de la barre de guidage (Fig. A, F)

L'utilisation de la dame vibrante avec la barre de guidage réglée en dehors de la position de travail optimale peut augmenter les vibrations des mains/bras, ce qui doit être pris en compte lors de la détermination de la période d'exposition.

- Desserrez les vis ⑫ suffisamment pour que le support se déplace de haut en bas. Ne les retirez pas complètement.
- Réglez la hauteur de travail en levant ou en abaissant la barre de guidage ③.
- Serrez les vis ⑫.

Vitesse d'avancement (Fig. A, G)

- La vitesse d'avancement peut être influencée de deux manières :
 - En modifiant l'inclinaison :
 - Inclinaison vers l'avant = avance rapide.
 - Inclinaison vers l'arrière = avance lente.
 - En mettant du poids sur la barre de guidage :
 - Aucun poids = avance lente.
 - Poids important = avance rapide.

- Passez d'une vitesse faible à une vitesse élevée à l'aide des boutons de vitesse faible ⑥ et de vitesse élevée ⑦.

Stationnement de la dame vibrante (Fig. I, J)

- Dans la mesure du possible, stationnez la machine sur une surface plane et ferme (Fig. I).
- Avant de quitter la machine, sécurisez-la pour éviter qu'elle ne bascule.
- Si la machine est laissée sans surveillance, elle doit être verrouillée contre toute utilisation non autorisée en retirant la pile ou en verrouillant l'interrupteur à double action ④ (Fig. J).

Transport et chargement (Fig. K–M)

▲ AVERTISSEMENT : *la machine est lourde. Ne la soulevez pas à la main.*

▲ DANGER : *risque de mort dû à une charge suspendue! La machine est lourde, elle pèse 143 lb (65 kg) sans la pile. Un transport inapproprié de la machine peut entraîner sa chute et blesser des personnes.*

- Arrêtez toujours le moteur lors du chargement et du transport.
 - Arrimez la machine pour éviter qu'elle ne bascule ou ne glisse.
 - Il est interdit de s'approcher de charges suspendues, de se tenir sous des charges suspendues ou de monter sur une charge suspendue.
 - Veillez à ce qu'aucune personne ne soit mise en danger.
 - N'utilisez que des rampes de chargement suffisamment solides et sûres pour le chargement.
 - La machine peut osciller lorsqu'elle est suspendue.
 - Avant toute utilisation, vérifiez que les points de contact (châssis, anneaux de levage) ne sont ni endommagés ni usés. Remplacez immédiatement les pièces endommagées.
 - Arrimez la machine pour qu'elle ne roule pas, ne glisse pas et ne bascule pas.
 - Lors du chargement, de l'arrimage et du levage de la machine, utilisez toujours les points de levage prévus à cet effet.
- Pour transporter la machine ou la soulever à l'aide d'une grue, procédez comme suit :

1. Retirez toujours la pile avant le chargement et le transport.
2. Assurez-vous que le moteur a refroidi et que la pile a été retirée.
3. Accrochez le crochet de la grue ⑪ au point de levage désigné ⑨.
4. Chargez la machine sur le véhicule de transport.
5. Retirez le crochet de la grue du point de levage désigné.
6. Fixez la machine aux ceillots de transport à l'aide de sangles et chargez-la correctement.
 - a. Après avoir chargé la dame vibrante sur le véhicule, couchez la machine sur le côté et attachez-la par la barre de guidage et la poignée.
 - b. Les parties métalliques résistantes de la dame vibrante peuvent être utilisées pour l'attacher. N'utilisez pas la courroie dans les endroits où des câbles ou des pièces en plastique sont sollicités.
 - c. Il incombe au transporteur de choisir des méthodes suffisantes pour sécuriser le produit.
7. Sur le lieu de destination, desserrez les verrous de transport.
8. Accrochez les crochets de la grue au point de levage désigné.

9. Soulevez la machine à l'aide d'une grue et déchargez-la.
10. Placez la machine sur un sol plat et préparez-la à fonctionner.

Transport sur de courtes distances (Fig. A, K)

Sur de courtes distances, transportez la dame vibrante à l'aide des rouleaux **11**, le moteur étant arrêté.

Tirez la dame vibrante à l'aide de la poignée de transport **8** tout en la faisant rouler sur les rouleaux.

ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque des blessures corporelles graves, arrêtez l'appareil et retirez le bloc-piles avant d'effectuer tout réglage ou de démonter/installer des pièces, des accessoires ou avant de procéder au nettoyage. Un démarrage accidentel peut causer des blessures.

Votre appareil DEWALT a été conçu pour fonctionner sur une longue période avec un minimum d'entretien. Un fonctionnement satisfaisant continu dépend de l'entretien approprié et d'un nettoyage régulier de l'outil.

Informations générales sur l'entretien

- Respectez les règles de sécurité!
- Seules des personnes qualifiées et autorisées peuvent effectuer des réparations.
- En cas de panne, consultez les Instructions d'**utilisation** et d'**entretien** pour connaître le fonctionnement et l'entretien corrects de la machine.
- Si la panne ne peut être localisée, confiez les réparations à un centre de service DEWALT agréé.
- Commencez toujours par vérifier les éléments facilement accessibles (fusibles, voyants, etc.).
- Évitez tout contact avec les pièces en rotation.
- N'effectuez l'entretien que lorsque le moteur est à l'arrêt.
- Avant d'effectuer des travaux d'entretien, retirez la pile.
- Nettoyez le moteur et la machine avant d'effectuer les opérations d'entretien.
- Placez la machine sur une surface plane et sécurisez-la pour éviter qu'elle ne roule ou ne glisse.
- Veillez à ce que les lubrifiants et les pièces de rechange soient éliminés d'une manière sûre et respectueuse de l'environnement.
- Évitez les courts-circuits sur les câbles porteurs de courant.
- Après le lavage, séchez les composants à l'air comprimé pour éviter les courants de fuite.
- La sécurité des dames vibrantes doit être testée en fonction des conditions d'utilisation requises, au moins une fois par an, par un centre de service DEWALT agréé.

Couple de serrage

Ø	8,8		10,9		12,9	
	Nm	pi-lb	Nm	pi-lb	Nm	pi-lb
M4	3	2	4,4	3	5	4
M5	6	4	8,7	6	10	7
M6	10	7	15	11	18	13
M8	25	18	36	26	43	31
M10	49	36	72	53	84	61
M12	85	62	125	92	145	106

M14	135	99	200	147	235	173
M16	210	154	310	228	365	269
M18	300	221	430	317	500	368
M20	425	313	610	449	710	523
M22	580	427	830	612	970	715
M24	730	538	1050	774	1220	899
M27	1050	774	1480	1092	1774	1308
M30	1420	1047	2010	1482	2400	1770

Classes de résistance pour les vis avec des surfaces non traitées et non lubrifiées.

Les valeurs indiquent une utilisation à 90 % de la limite d'élasticité; pour un coefficient de frottement de $\mu_{\text{tot}} = 0,14$.

Le couple de serrage est contrôlé à l'aide de clés dynamométriques.

Les valeurs indiquées ne s'appliquent pas lorsque la lubrification au MoS₂ est utilisée.

IMPORTANT : remettez tous les écrous autobloquants en place après chaque démontage.

Raccords vissés (Fig. C, N, P)

Sur les engins vibrants, il est important de contrôler régulièrement le bon serrage des raccords vissés. Faites attention au couple de serrage.

Contrôler les amortisseurs en caoutchouc (Fig. N)

Contrôlez l'usure des amortisseurs en caoutchouc **13** et leur bonne assise. Remplacez-les immédiatement s'ils sont endommagés.

Contrôler les soufflets (Fig. O)

- Contrôlez l'état et la bonne assise des soufflets **14**. Remplacez immédiatement les soufflets défectueux.
- Contrôlez la bonne fixation des clips de fixation **15**.

Pied dameur (Fig. P)

Si le pied dameur **10** est usé, il peut être remplacé.

1. Placez les boulons **24** à travers le pied de la machine.
2. Utilisez une clé pour tourner les écrous **25** de l'ensemble de remplacement du pied dameur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au couple de serrage souhaité.

Vérifiez et serrez régulièrement les boulons au couple désiré

Vérification du niveau d'huile (Fig. Q)

1. Mettez la dame vibrante de côté à l'horizontale.
- IMPORTANT :** laissez la dame vibrante reposer un peu pour que l'huile puisse refluer dans le carter.
2. Nettoyez le hublot de contrôle de l'huile **16**.
3. Vérifiez le niveau d'huile.

4. L'huile doit au moins atteindre le bord supérieur du hublot. Si le niveau d'huile est bas, apportez la dame vibrante à un centre de service DEWALT agréé pour faire l'appoint ou remplacer l'huile.

L'huile doit également être remplacée après 200 heures d'utilisation ou une fois par an.

Entreposage

Préparation à l'entreposage

Si la machine doit être arrêtée pendant une période prolongée (plus de six semaines), elle doit être placée de manière stable sur une palette, sur une surface ferme et

plane. Si la machine est entreposée debout, il faut veiller à ce qu'elle ne bascule pas.

- La zone d'entreposage doit être sèche et protégée.
- La température ambiante doit être comprise entre 32 °F (0 °C) et 113 °F (45 °C).
- Avant de ranger la machine:
 - Nettoyez-la soigneusement.
 - Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites ni de dommages et réparez les problèmes éventuels.
 - Recouvrez-la d'une bâche de protection.

Remise en service de la machine

Avant de remettre la machine en service, vérifiez qu'elle ne présente pas :

- des fuites,
- des tuyaux hydrauliques défectueux ou qui fuient,
- tout autre dommage.

Vérifiez tous les raccords à vis et resserrez-les.

Nettoyage

▲ AVERTISSEMENT : soufflez la saleté et la poussière de tous les événements avec de l'air sec et propre au moins une fois par semaine. Afin de minimiser le risque de blessure aux yeux, portez toujours une protection oculaire ANSI Z87.1 lorsque vous effectuez cette procédure.

▲ AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais de solvant ou d'autres produits chimiques forts pour le nettoyage des pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les matériaux plastiques des pièces. Utilisez un linge trempé seulement dans de l'eau et du savon doux. Ne laissez jamais un liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil; n'immergez jamais une partie quelconque de l'outil dans un liquide.

▲ AVERTISSEMENT : ne nettoyez jamais la machine lorsque le moteur est en marche.

▲ AVERTISSEMENT : NE laissez PAS l'eau éclabousser le rail de la pile et la zone du bornier. Essayez tous les composants de l'interface de la pile.

▲ AVERTISSEMENT : risque d'incendie et d'explosion dû à des substances inflammables. Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits inflammables ou agressifs.

▲ AVERTISSEMENT : nettoyez la partie inférieure de la machine uniquement avec de l'eau à basse pression, en veillant à ne pas toucher le moteur, le port de la pile et les composants électroniques.

▲ AVIS : risque de dommages matériels pour la machine en raison de l'eau à haute pression.

IMPORTANT : nettoyez la machine quotidiennement.

1. Retirez la pile.
 2. Installez le couvercle de sécurité sur la fiche de la pile.
 3. Protégez le moteur contre l'eau.
 4. Essayez la machine avec un chiffon propre et sec.
 5. Séchez les éventuelles taches d'humidité sur la machine qui se sont produites pendant le nettoyage.
 6. Après le nettoyage, vérifiez que les câbles, les fils et les raccords vissés ne présentent pas de fuites, de connexions desserrées, de marques de frottement et d'autres dommages, et que les contacts des fiches ne sont pas contaminés.
- Éliminez immédiatement tout problème éventuel.

Accessoires

▲ AVERTISSEMENT : les accessoires autres que DEWALT n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil peut s'avérer dangereuse. Pour réduire le risque de blessure, seuls les accessoires recommandés par DEWALT doivent être utilisés avec ce produit.

Les accessoires recommandés pour utilisation avec cet outil sont disponibles à un coût supplémentaire chez votre détaillant local ou dans un centre de services autorisé. Si vous avez besoin d'aide pour localiser un accessoire, contactez DEWALT. Appelez au **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)** ou consultez notre site web : **www.dewalt.com**.

Montage et démontage de l'ensemble de roues (Fig. R)

▲ AVERTISSEMENT : n'utilisez pas la dame vibrante avec l'ensemble de roues installé. L'ensemble de roues ne doit être utilisé que pour transporter la dame vibrante.

Pour installer l'ensemble de roues

1. Placez les boulons **20** à travers le pied de la machine.
2. Alignez le support **19** et l'ensemble de roues **18** comme indiqué dans Fig. R.
3. Utilisez une clé pour tourner les écrous **21** de l'ensemble de roues dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au couple désiré.

Pour retirer l'ensemble de roues

1. Utilisez une clé pour tourner les écrous de l'ensemble de roues dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et les retirer des boulons.
2. Une fois retirés, soulevez le support et l'ensemble de roues de la machine.

Réparations

Le chargeur et la pile ne peuvent pas être réparés. Le chargeur et le bloc-piles ne contiennent aucune pièce réparable.

▲ AVERTISSEMENT : pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien et l'ajustement (incluant l'inspection et le remplacement de la brosse, s'il y a lieu) doivent être effectués par un centre de services de l'usine ou un centre de services autorisé. Utilisez toujours des pièces de remplacement identiques.

- Seules des personnes qualifiées et autorisées peuvent effectuer des réparations.
- Si la machine tombe en panne, accrochez un panneau d'avertissement au bras de commande.

Enregistrez-vous en ligne

Nous vous remercions de votre achat. Enregistrez votre produit maintenant pour :

- **SERVICE DE GARANTIE :** l'enregistrement de votre produit en ligne vous aide à obtenir un service de garantie efficace au cas où vous auriez un problème avec votre produit.
- **CONFIRMATION DE PROPRIÉTÉ :** en cas de pertes liées aux assurances telles qu'un incendie, une inondation ou un vol, votre enregistrement de propriété servira de preuve de votre achat.

• **POUR VOTRE SÉCURITÉ** : l'enregistrement de votre produit nous permet de vous contacter dans le cas peu probable d'une notification de sécurité requise selon le Federal Consumer Safety Act.

Inscrivez-vous en ligne sur **www.dewalt.com/account-login**.

Garantie limitée de trois ans

Pour connaître les conditions de la garantie, consultez **www.dewalt.com/support/warranty**.

Pour demander une copie écrite des conditions de la garantie, contactez : service à la clientèle chez DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286 ou appelez le **1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258)**.

AMÉRIQUE LATINE : la présente garantie ne s'applique pas aux produits vendus en Amérique Latine. Pour les produits vendus en Amérique Latine, consultez les renseignements sur la garantie particulière au pays comprise dans l'emballage, appelez l'entreprise locale ou consultez le site Web pour les renseignements complets à propos de la garantie.

REEMPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES

D'AVERTISSEMENT : si vos étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, appelez le **1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258)** pour un remplacement gratuit.

Uso Pretendido

El DCPS660 apisonador de 60 kg POWERSHIFT® DeWALT está diseñado para la compactación ligera de arena, grava, suelo mixto, suelo cohesivo y suelo húmedo. Los ejemplos de aplicaciones incluyen compactación en un área confinada, aplicaciones de asfalto y pavimentación, trabajos de zanjas en tuberías, plomería y electricidad, paisajismo, trabajos de parcheo de livianos a medianos y otras formas de movimiento de tierras.

¡Tenga cuidado en terraplenes inclinados! Peligro de resbalamiento por material rodante y superficies resbaladizas. No trabaje sobre concreto o superficies endurecidas.

NO lo utilice en condiciones húmedas o en presencia de líquidos o gases inflamables.

NO permita que niños estén en contacto con la herramienta. Se requiere supervisión cuando operadores sin experiencia operen esta herramienta.

Definiciones: Símbolos y palabras de alerta de seguridad

Este manual de instrucciones usa los siguientes símbolos y palabras de alerta de seguridad para alertarlo sobre situaciones peligrosas y su riesgo de lesiones personales o daño a la propiedad.

▲ **PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, **causará la muerte o lesiones graves.**

▲ **ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **podría ocasionar la muerte o una lesión grave.**

▲ **ATENCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **puede ocasionar una lesión de poca o moderada gravedad.**

▲ (Usado sin palabras) Indica un mensaje relacionado con la seguridad.

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

▲ **ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta eléctrica. La falla en seguir todas las instrucciones siguientes puede resultar en descarga eléctrica, incendio y/o lesiones serias.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.

El término "herramienta eléctrica" incluido en las advertencias hace referencia a las herramientas eléctricas operadas con corriente (con cable eléctrico) o a las herramientas eléctricas operadas con baterías (inalámbricas).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas y oscuras propician accidentes.

b) **No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.

c) **Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

2) Seguridad Eléctrica

a) **Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse al tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Los enchufes no modificados y que se adaptan a los tomacorrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto corporal con superficies con descargas a tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Si entra agua a una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes filosos y las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso.** Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Si el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo es imposible de evitar, utilice un suministro protegido con un interruptor de circuito por falla a tierra (GFCI).** El uso de un GFCI reduce el riesgo de descargas eléctricas.

3) Seguridad Personal

a) **Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.

b) **Utilice equipos de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** En las condiciones adecuadas, el uso de equipos de protección, como máscaras para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva, reducirá las lesiones personales.

c) **Evite el encendido por accidente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de energía o paquete de baterías, o antes de levantar o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo apoyado en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.

d) **Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.

e) **No se estire. Conserve el equilibrio y párese adecuadamente en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) **Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas en movimiento.** Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.

g) **Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.** El uso de dispositivos de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

h) **No permita que la familiaridad obtenida a partir del uso frecuente de herramientas le permitan volverse descuidado e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.** Una acción descuidada puede causar lesiones severas en una fracción de segundo.

4) Uso y Mantenimiento de la Herramienta Eléctrica

a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.** Si se la utiliza a la velocidad para la que fue diseñada, la herramienta eléctrica correcta permite trabajar mejor y de manera más segura.

b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada mediante el interruptor es peligrosa y debe repararse.

c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, o paquete si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica en forma accidental.

d) **Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios no capacitados.

e) **Dé mantenimiento a las herramientas eléctricas y accesorios. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que debe realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquéllas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.

h) **Mantenga las manijas y superficies de sujeción secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las manijas y superficies de sujeción resbalosas no permiten el manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

5) Uso y Mantenimiento de la Herramienta con Baterías

a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de paquete de baterías puede originar riesgo de incendio si se utiliza con otro paquete de baterías.

b) **Utilice herramientas eléctricas sólo con paquetes de baterías específicamente diseñados.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede producir riesgo de incendio y lesiones.

c) **Cuando no utilice el paquete de baterías, manténgalo lejos de otros objetos metálicos como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan realizar una conexión desde un terminal al otro.** Los cortocircuitos en los terminales de la batería pueden provocar quemaduras o incendio.

d) **En condiciones abusivas, el líquido puede ser expulsado de la batería. Evite su contacto. Si entra en contacto accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido expulsado de la batería puede provocar irritación o quemaduras.

e) **No use un paquete de batería o herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible que resulte en incendios, explosión o riesgo de lesiones.

f) **No exponga un paquete de batería o una herramienta a fuego o temperatura excesiva.** La exposición a fuego o temperaturas mayores a 130 °C (265 °F) pueden causar una explosión.

g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar inadecuadamente o en una temperatura fuera del rango de temperatura especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.

6) Mantenimiento

a) **Solicite a una persona calificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que sólo utilice piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) **Nunca dé servicio a paquetes de batería dañados.** El servicio de paquetes de batería sólo debe ser realizado por el fabricante o proveedores de servicio autorizados.

Instrucciones de seguridad para apisonadores

Esta máquina DEWALT ha sido diseñada y construida de conformidad con las normas y directivas vigentes. Esta máquina puede representar un peligro para las personas y la propiedad si:

- No se utiliza para el fin previsto.
- No es operado por personal capacitado.
- No está modificado ni convertido correctamente.
- No se cumplen los requisitos de seguridad.

Por esta razón, todas las personas involucradas en la operación, mantenimiento y reparación de la máquina deben leer y seguir los requisitos de seguridad.

También se aplica lo siguiente:

- La normativa pertinente para la prevención de accidentes.

- Normas de seguridad y normas de circulación generalmente reconocidas.
- Requisitos específicos del país.

Conversiones y cambios en la máquina

Por razones de seguridad, no se permiten cambios no autorizados en la máquina.

Las piezas y accesorios originales han sido diseñados especialmente para la máquina. Cabe señalar que las partes y equipos especiales no suministrados por DeWALT no están aprobados por DeWALT. La instalación y/o el uso de dichos productos también puede afectar a la seguridad activa y/o pasiva.

El fabricante rechaza toda responsabilidad por cualquier daño causado por el uso de partes no originales o equipos especiales.

Información de seguridad adicional

- ⚠ ADVERTENCIA:** Nunca modifique la herramienta eléctrica o ninguna parte de ella. Podría resultar en daño o lesiones personales.
- ⚠ ADVERTENCIA: SIEMPRE** use gafas de seguridad. Las gafas de uso diario NO son gafas de seguridad. También use una careta o máscara de polvo si la operación de corte produce polvo. SIEMPRE USE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:
- Protección para los ojos ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
 - Protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
 - Protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.
- ⚠ ADVERTENCIA:** Algún polvo creado por lijado, aserrado, pulido, perforación eléctricos y otras actividades de construcción contienen químicos conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos químicos son:
- plomo a partir de pinturas a base de plomo,
 - sílice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
 - arsénico y cromo a partir de madera tratada químicamente.
- Su riesgo a partir de estas exposiciones varía, dependiendo de qué tan a menudo realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos químicos: trabaje en un área bien ventilada, y trabaje con equipo de seguridad aprobado, tal como máscaras de polvo que estén diseñadas específicamente para filtrar partículas microscópicas.
- Use ropa de protección y lave las áreas expuestas con agua y jabón. Permitir que el polvo entre en su boca, ojos, o que quede sobre la piel puede promover la absorción de químicos peligrosos. Dirija las partículas lejos de la cara y el cuerpo.
 - Las ventilas de aire a menudo cubren las partes móviles y se deben evitar. La ropa suelta, joyería, o cabello largo podrían quedar atrapados en las partes móviles. Evite siempre usar joyas o ropa holgada que pueda engancharse en los controles o piezas móviles, ya que esto puede causar lesiones graves.
- ⚠ ATENCIÓN:** Cuando no esté en uso, coloque la herramienta sobre una superficie estable.

La etiqueta en su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. Los símbolos y sus definiciones son los siguientes:

V	volt	n ₀	velocidad sin carga
Hz	hertz	n	velocidad nominal
min	minutos	PSI	libras por pulgada cuadrada
— o CD	corriente directa	⊕	terminal de tierra
Ⓜ	Construcción Clase I (conectada a tierra)	⚠	símbolo de alerta de seguridad
.../min	por minuto	⚠	radiación visible — no vea directamente la luz
BPM	golpes por minuto	☼	use protección respiratoria
IPM	impactos por minuto	👁	use protección para los ojos
OPM	oscilaciones por minuto	👂	use protección auditiva
RPM	revoluciones por minuto	👣	use zapatos de seguridad
sfp _m	pies de superficie por minuto	📖	lea toda la documentación
SPM	carreras por minuto	⚡	no use agua a alta presión
A	ampéres	🔥	superficie caliente
W	watts	🚫	no tocar
Wh	Watt Horas	🔗	gancho de levantamiento
Ah	amperios hora	⚠	peligro de pellizco
~ o CA	corriente alterna		
⎓ o CA/CD	corriente alterna o directa		
Ⓜ	Construcción Clase II (aislamiento doble)		

⚠ ADVERTENCIA

- **PELIGRO DE INGESTIÓN:** Este producto contiene una batería de botón o de moneda.
- Si se ingiere, puede producirse la **MUERTE** o lesiones graves.
- Una batería de botón o de botón ingerida puede provocar **quemaduras químicas internas** en tan sólo **2 horas**.
- **MANTENGA** las baterías nuevas y usadas **FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS**.
- **Busque atención médica inmediata** si se sospecha que se ha ingerido o insertado una batería en cualquier parte del cuerpo.

Retire y recicle o deseché inmediatamente las baterías usadas de acuerdo con las regulaciones locales y manténgalas fuera del alcance de los niños. NO deseché las baterías en basura doméstica o las incinere. Incluso las baterías usadas pueden causar lesiones graves o la muerte. Llame a un centro local de control de intoxicaciones para obtener información sobre el tratamiento. Tool Connect™ usa un batería tipo CR2450 de voltaje nominal de 3V. Las baterías no recargables no se deben recargar. No fuerce la descarga, recargue, desensamble, caliente a más de 140 ° F (60 ° C) ni incinere. Hacerlo puede provocar lesiones debido a la ventilación, fugas o explosiones que provoquen quemaduras químicas.

⚠ ADVERTENCIA: Peligro de explosión si la batería se reemplaza incorrectamente.

El producto contiene una batería no reemplazable excepto por un centro de servicio calificado. No intente reemplazar la batería de tipo botón usted mismo.

Baterías y Cargadores

El paquete de batería no está completamente cargado cuando se retira del cartón. Antes de usar la batería y el cargador, lea las siguientes instrucciones de seguridad y luego siga los procedimientos de carga descritos. Cuando solicite paquetes de baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA REFERENCIA FUTURA

Instrucciones de seguridad importantes para todos los paquetes de batería

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones y marcas de precaución para el paquete de la batería, el cargador y el producto. La falla en seguir las advertencias e instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, incendio y/o lesiones serias.

- Use herramientas eléctricas únicamente con los paquetes de batería designados específicamente. El uso de cualquier otro paquete de batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.

- Bajo condiciones abusivas, el líquido puede ser expulsado de la batería; evite el contacto. Si ocurre contacto accidentalmente, lave con agua. Si el líquido hace contacto con los ojos, busque ayuda médica adicional. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

- No cargue o use el paquete de batería en atmósferas explosivas, como en la presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Insertar o retirar el paquete de batería del cargador puede encender el polvo y los vapores.

- **NUNCA fuerce el paquete de batería dentro del cargador o la herramienta. NO modifique el paquete de batería en ninguna forma para instalarlo en un cargador no compatible ya que el paquete de batería se puede romper causando lesiones personales serias.**

- Cargue los paquetes de batería sólo en cargadores DEWALT.

- NO salpique ni sumerja en agua u otros líquidos.

- NO permita que agua o ningún otro líquido entre al paquete de batería.

- No almacene ni use la herramienta y el paquete de baterías en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 104 °F (40 °C) (como cobertizos exteriores o edificios de metal en verano). Para obtener la mejor vida útil, guarde los paquetes de baterías en un lugar fresco y seco.

NOTA: No guarde los paquetes de baterías en una herramienta con el interruptor de gatillo bloqueado. Nunca sujete con cinta el interruptor de gatillo en la posición ON.

- Pida que el servicio sea realizado por una persona de reparación calificada usando únicamente partes de reemplazo idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad del producto.

- **No incinere el paquete de batería incluso si está dañado severamente o está completamente agotada.**

El paquete de batería pueden explotar en el fuego. Se crean humos y materiales tóxicos cuando se queman los paquetes de baterías de ion de litio.

- **No exponga un paquete de batería o aparato a fuego o temperatura excesiva.** La exposición a fuego o temperatura mayor a 265 °F (130 °C) puede causar una explosión.

- **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de batería o el aparato fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar inadecuadamente o en una temperatura fuera del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.

- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lave de inmediato el área con jabón suave y agua.** Si el líquido de la batería entra en los ojos, enjuague con agua sobre el ojo abierto durante 15 minutos o hasta que desaparezca la irritación. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería está compuesto por una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.

- **El contenido de las celdas de batería abiertas puede causar irritación respiratoria.** Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, busque atención médica.

- **El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.**

- **Nunca intente abrir el paquete de baterías por ninguna razón. Si la caja del paquete de baterías está agrietada o dañada, no la inserte en el cargador o la herramienta.** No aplaste, deje caer o dañe el paquete de la batería. No use un paquete de baterías o cargador que haya recibido un golpe fuerte, se haya dejado caer, se haya aplastado o dañado de cualquier manera (por ej., perforado con un clavo, golpeado con un martillo). Comuníquese con su centro de servicio o distribuidor DEWALT para devolver paquetes de baterías dañados.

- **No use un paquete de batería o herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar comportamiento imprevisto que resulte en incendio, explosión o riesgo de lesiones.

- **No modifique ni intente reparar el paquete de baterías, excepto como se indica en las instrucciones de uso y cuidado.**

- Bajo condiciones abusivas, el líquido puede ser expulsado de la batería; evite el contacto. Si ocurre contacto, lave con agua. Si el líquido hace contacto con los ojos, busque ayuda médica adicional. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

- Cuando el paquete de batería no esté en uso, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como sujetadores de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer una conexión de una terminal a la otra. Poner en corto las conexiones de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

Recomendaciones de almacenamiento

El mejor lugar de almacenamiento es aquel que es fresco y seco, alejado de la luz solar directa y del exceso de calor o frío. Guarde la batería completamente cargada fuera del cargador o herramienta para una vida útil óptima.

Instrucciones de limpieza de paquete de batería

La suciedad y grasa se pueden retirar del exterior del paquete de batería con una tela o cepillo no metálico suave. No use agua o ninguna solución de limpieza.

Paquetes de baterías de indicador de combustible (Fig. B)

Algunos paquetes de batería incluyen un indicador de combustible. Cuando se presiona y sostiene el botón de indicador de combustible, las luces LED indicarán el nivel de carga aproximado restante. Éste no indica la funcionalidad de la herramienta y está sujeto a variación en base a los componentes del producto, la temperatura y la aplicación del usuario final.

Transporte

▲ ADVERTENCIA: Riesgo de Incendio. No guarde, transporte, o lleve el paquete de batería de forma que objetos de metal puedan tener contacto con las terminales expuestas de la batería. Por ejemplo, no coloque la batería en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, cajas de juego de productos, cajones, etc., con clavos sueltos, tornillos, llaves, monedas, herramientas manuales, etc. Al transportar paquetes de baterías individuales, asegúrese que las terminales de la batería estén protegidas y bien aisladas de materiales que puedan entrar en contacto con ellas y causar un cortocircuito. **NOTA:** Los paquetes de batería de ion de litio no se deben colocar en equipaje de mano en aviones y se deben proteger adecuadamente contra corto circuito si están en el equipaje registrado.

Envío de Paquete de batería DEWALT POWERSHIFT®

Cuando está equipado, el paquete de batería de 554Wh POWERSHIFT® DEWALT incluye una tarjeta de envío en la cavidad de la manija, que se puede usar cuando envíe el paquete de batería.



Agregue la tarjeta al paquete de batería para alistararlo para envío. Esto convierte el paquete de batería en tres baterías de separadas. Las tres baterías tienen la clasificación de Watt horas etiquetada como "Embarque" en el paquete de batería para envíos terrestres en EUA. Si se envía sin la tarjeta, el paquete es una batería en la clasificación de Watts hora indicada al lado de "Uso".

Asegúrese que la batería esté en modo de envío presionando el botón del indicador de combustible. En modo de envío, el indicador de combustible no se iluminará. Si se ilumina alguna barra en el indicador de combustible, no está en modo de envío.

Ejemplo de etiqueta de paquete de batería:

USO: 554 Wh ENVÍO: 3 x 184.5 Wh

En este ejemplo, el paquete de batería es tres baterías con 184.5 Watts hora cada una cuando se usa la tarjeta. De otra manera, el paquete de batería es una batería de 554 Watts hora.

Reciclaje de baterías

Es importante reciclar las baterías de iones de litio al final de su vida útil, ya que contienen materiales valiosos que pueden reutilizarse para nuevos fines. No deseche las baterías de iones de litio a la basura, ya que pueden aplastarse y provocar un incendio durante el procesamiento. Las baterías que se suministran con este equipo se consideran "Baterías de alta energía", lo que significa que tienen una energía superior a 300 Wh y deben reciclarse en un programa diferente al de otros paquetes de baterías recargables de menor energía. Consulte el siguiente sitio web para obtener más información sobre el reciclaje de baterías: dewalt.com/high-energy-battery-info.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA TODOS LOS CARGADORES DE BATERÍA

▲ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones y marcas de precaución para el cargador de batería, paquete de la batería y el producto. La falla en seguir las advertencias e instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, incendio y/o lesiones serias.

- **CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES** - Este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y operación para cargadores de batería DEWALT.
- **Antes de usar el cargador de batería, lea todas las instrucciones y marcas de precaución sobre el cargador de batería, la batería y el producto que usa la batería.**
- **Para reducir el riesgo de lesiones, cargue únicamente baterías de ion de litio serie DCBPS DEWALT.** Otros tipos de baterías pueden explotar y causar daños y lesiones personales.
- **No exponga el cargador a la lluvia o la nieve.**
- **NO permita que agua o ningún otro líquido entre al cargador.**
- **Jale por el enchufe en lugar del cable cuando desconecte el cargador.** Esto reducirá el riesgo de daños al enchufe y cable eléctricos.
- **Asegúrese que el cable esté ubicado de forma que no se pueda pisar, provoque tropiezos, o de otra forma esté sujeto a daño o esfuerzo.**
- **No use un cable de extensión o una regleta a menos que sea absolutamente necesario.** El uso de un cable de extensión o regleta inadecuados podría resultar en riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- **Cuando opere un cargador al aire libre, proporcione siempre un lugar seco y use un cable de extensión o regleta adecuados para uso en exteriores.** El uso de un dispositivo adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Cuando utilice una regleta, asegúrese que su clasificación actual no sea excedida por la suma de las clasificaciones actuales del dispositivo individual.**
- **Un cable de extensión debe tener un tamaño de cable adecuado (AWG o American Wire Gauge) por seguridad.** Cuanto menor es el número de calibre del cable, el cable será más pesado y por lo tanto su capacidad. Un cable de tamaño inferior causará una caída en el voltaje en línea que resulta en una pérdida de energía y sobrecalentamiento. La siguiente tabla muestra el tamaño correcto a usar dependiendo de la longitud total de todos los cables de extensión juntos, y la clasificación de amperes de la placa de identificación. Si tiene duda, use el calibre más pesado siguiente.

Calibre mínimo para juegos de cable

Voltios		Longitud total de cable en pies (metros)			
120 V		25 (7,6)	50 (15,2)	100 (30,5)	150 (45,7)
Clasificación de amperes		American Wire Gauge			
Mayor a	No mayor a				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	No recomendado	

- **No coloque ningún objeto encima del cargador ni coloque el cargador sobre una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y provocar un calor interno excesivo.** Coloque el cargador en una posición lejos de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de las rejillas de ventilación laterales izquierda y derecha adyacentes al logotipo "DEWALT" impreso en la cubierta superior.
- **No opere el cargador con un cable o enchufe dañado.** Solicite que los reemplacen de inmediato.
- **No opere el cargador si recibió un golpe fuerte, se dejó caer o se dañó de cualquier manera.** Llévelo a un centro de servicio autorizado.
- **No desensamble el cargador; llévelo a un centro de servicio autorizado cuando se requiera servicio o reparación.** El reensamble incorrecto puede resultar en un riesgo de descarga eléctrica, electrocución o incendio.
- **El cargador está diseñado para operar con corriente eléctrica doméstica estándar de 120V. No intente usarlo en ningún otro voltaje.** Esto no aplica al cargador de vehículos.
- **Los materiales extraños de naturaleza conductiva tales como, pero sin limitarse a, polvo de pulido, rebabas de metal, lana de acero, papel aluminio, o cualquier acumulación de partículas metálicas se deben mantener alejados de las cavidades y ranuras de ventilación del cargador.**
- **Siempre desconecte el cargador del suministro de energía cuando no haya paquete de baterías en la cavidad.**
- **La corriente de salida nominal para este cargador es la velocidad de carga máxima cuando se usa con paquetes de baterías DEWALT diseñados para cargar a esta velocidad.**

Carga de la Batería (Fig. A-C)

NOTA: Para garantizar el máximo desempeño y la vida útil de los paquetes de baterías de iones de litio, cargue la batería por completo antes del primer uso.

1. Conecte el cargador en un tomacorriente apropiado antes de insertar el paquete de batería.
2. Inserte el paquete de batería ❶ en el cargador, asegurándose que el paquete de batería esté completamente asentado en el cargador. La luz roja (carga) parpadeará repetidamente indicando que el proceso de carga ha comenzado.
3. El indicador de parpadeo de carga Etapa 1 representa el proceso de carga que carga la mayoría de la capacidad de la batería. El indicador de parpadeo de carga Etapa 2 representa el resto, o proceso de carga de relleno, para que la batería alcance su máxima capacidad.

4. La terminación de la carga para Etapa 1 y Etapa 2 se indicará por la luz de la etapa que permanece encendida continuamente. El paquete de batería está completamente cargado cuando las luces de carga de Etapa 1 y Etapa 2 permanecen encendidas continuamente.

5. Para retirar el paquete de batería, presione el botón de liberación de la batería ❷.

El cargador no cargará una batería defectuosa. Un cargador que se niega a iluminarse podría indicar un problema con el cargador o un paquete de batería defectuoso. Suspenda el uso y lleve ambos a un centro de servicio autorizado.

▲ ADVERTENCIA: Sólo cargue cuando la temperatura de la batería sea mayor a 4,5 °C (40 °F) y menor a 40 °C (104 °F).

Demora de Paquete Caliente/Frío

Cuando el cargador detecta un paquete de batería que esté demasiado caliente o demasiado frío, comienza automáticamente una Demora de Paquete Caliente/Frío, suspendiendo la carga hasta que el paquete de batería alcance una temperatura apropiada. El cargador cambia automáticamente al modo de carga del paquete. Esta característica garantiza la vida máxima del paquete de batería.

Un paquete de batería frío puede cargar a un ritmo más lento que un paquete de batería caliente.

La demora de paquete caliente/frío se indicará por la luz indicadora izquierda que parpadea continuamente en rojo y la luz indicadora derecha encendida continuamente en amarillo. Una vez que la batería haya alcanzado la temperatura adecuada, la luz amarilla se apagará y el cargador reanudará el proceso de carga.

Cargadores Enfriados por Ventilador

Sus cargadores están equipados con un ventilador interno. El ventilador se encenderá automáticamente cuando se cargue el paquete de batería.

Nunca opere el cargador si el ventilador no funciona correctamente o si las ranuras de ventilación están bloqueadas. No permita que objetos extraños ingresen al interior del cargador.

Sistema de Protección Electrónica

Las herramientas POWERSHIFT® están diseñadas con un Sistema de Protección Electrónica que protegerá el paquete de batería contra sobrecarga, sobrecalentamiento o descarga profunda. La herramienta se apagará automáticamente y el paquete de batería se necesitará volver a cargar.

Notas Importantes de Carga

1. Se puede obtener una vida más prolongada y mejor desempeño si el paquete de batería se carga cuando la temperatura ambiente esté entre 18 °C–24 °C (65 °F–75 °F). NO cargue cuando el paquete de batería esté debajo de 4,5 °C (40 °F), o arriba de 40 °C (104 °F). Esto es importante y evitará daño serio al paquete de batería.
2. El cargador y el paquete de baterías pueden calentarse al tacto durante la carga. Esta es una condición normal y no indica un problema. Para facilitar el enfriamiento de la batería después de su uso, evite colocar el cargador o la batería en un ambiente cálido, como en un cobertizo de metal o un remolque sin aislamiento.
3. Si la batería no se carga correctamente:
 - a. Verifique la operación del receptáculo conectando una lámpara u otro aparato;

- b. Revise si el receptáculo está conectado a un interruptor de luz que apague la energía cuando apague las;
- c. Si persisten los problemas de carga, lleve la herramienta, el paquete de batería y el cargador a su centro de servicio local.
4. Puede cargar un paquete parcialmente usado cuando lo desee sin ningún efecto adverso en el paquete de baterías.

Instrucciones de Limpieza de Cargador

⚠ ADVERTENCIA: *Riesgo de descarga eléctrica. Desconecte el cargador del tomacorriente CA antes de limpiar. La suciedad y grasa se pueden retirar del exterior del cargador con una tela o cepillo no metálico suave. No use agua o ninguna solución de limpieza.*

Montaje en Pared

Algunos cargadores DEWALT están diseñados para poderse montar en pared o colocarse vertical sobre una mesa o superficie de trabajo. Si se monta en pared, localice el cargador dentro del alcance de un tomacorriente eléctrico, y lejos de una esquina u otras obstrucciones que puedan impedir el flujo de aire. Monte el cargador de forma segura utilizando tornillos para madera para exteriores de tamaño n.º10 como mínimo (adquiridos por separado) por lo menos de 50,8 mm (2") de largo, con un diámetro de cabeza de tornillo de 7–9 mm (0,28–0,35"), atornillados en la madera a través de los orificios de montaje.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA USO FUTURO

Conectividad integrada Tool Connect+ DEWALT

La conectividad integrada Tool Connect+ DEWALT está diseñada para permitir el seguimiento, la localización y el suministro de datos de productos mediante la aplicación Tool Connect+ DEWALT. Para obtener más información y obtener una lista completa de funciones, visite: <https://www.dewalt.com/systems/tool-connect>.

La conectividad integrada Tool Connect+ funciona con una batería de celda de moneda interna. La batería interna tipo moneda, cuando sea necesario, debe ser reemplazada por su centro de servicio local autorizado de DEWALT. No intente reemplazar la batería de tipo botón usted mismo.

Los productos Tool Connect+™ DEWALT son capaces de conectarse con dispositivos compatibles con la tecnología Bluetooth® mediante el sitio web o la aplicación móvil Tool Connect™ DEWALT.

La capacidad Bluetooth® está habilitada por la aplicación móvil Tool Connect™ y el gateway DEWALT. Se pueden aplicar cargos de suscripción adicionales y cargos por datos de terceros.

Primeros pasos con el software Tool Connect™ DEWALT

NOTA: La aplicación Tool Connect™ DEWALT se rige por términos y condiciones separados disponibles para su visualización a través de la aplicación móvil o en Internet.

Paso 1: Descargue la aplicación Tool Connect™ DEWALT en:



O use toolconnect.dewalt.com

Paso 2: Siga las instrucciones de la aplicación para crear su cuenta o iniciar sesión en una cuenta Tool Connect™ existente.

Paso 3: Conecte su producto con la aplicación Tool Connect™ DEWALT yendo a la pantalla Inventario y seleccionando "+ Herramienta" y después siga los pasos en la aplicación.

NOTA: Su dispositivo está habilitado con un proceso de emparejamiento optimizado. Simplemente seleccione "Agregar mediante QR o código de barras" para conectar su producto habilitado para Bluetooth® a su cuenta.

Para más información sobre la funcionalidad y características de Tool Connect™ de DEWALT, visite www.DEWALT.com/systems/tool-connect o llame al 1-800-4-DEWALT.

ENSAMBLE Y AJUSTES

⚠ ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesiones personales serias, apague la unidad y retire el paquete de batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios, o antes de limpiar. Un arranque accidental puede causar lesiones.*

Antes de usar

⚠ PELIGRO: *El incumplimiento de este manual y de todas las instrucciones de seguridad que contiene puede provocar la muerte, lesiones o daños a la propiedad. Lea atentamente y siga este manual, especialmente las instrucciones de seguridad.*

⚠ PELIGRO: *El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar la muerte, lesiones o daños a la propiedad. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar sobrecalentamiento, incendio, estallido, explosión o descarga eléctrica.*

⚠ PELIGRO: *Peligro de muerte o lesiones por cables o contactos dañados. Solicite que sean reemplazados por personal técnico o por el fabricante.*

⚠ ADVERTENCIA: *No utilizar equipos de protección personal (EPP) o utilizar equipos inadecuados puede perjudicar la salud o provocar lesiones. El equipo de protección personal incluye: protección para los ojos, protección auditiva, calzado de seguridad, guantes de trabajo y protección respiratoria. Determinar y preparar el equipo de protección personal adecuado para el trabajo. Utilice únicamente equipo de protección personal que esté en condiciones adecuadas y ofrezca una protección eficaz. Adapte el equipo de protección personal a la persona, por ejemplo al tamaño del cuerpo.*

⚠ ADVERTENCIA: *Utilice únicamente baterías DEWALT.*

Antes de poner en marcha la máquina, familiarícese con los elementos operativos y de control y el modo de funcionamiento de la máquina y del área de trabajo. Coloque la máquina sobre una superficie plana.

- Verifique:
 - nivel de aceite a través de la mirilla. Consulte **Verificación del nivel de aceite** para obtener instrucciones.
 - la máquina para detectar cualquier defecto visible.
 - fuelles en busca de daños y fugas.
 - conexiones atornilladas respecto a hermeticidad.
 - todos los dispositivos de protección estén firmemente en su lugar.
 - los elementos de control funcionan correctamente.
 - condiciones del motor y de la máquina.
 - que la máquina esté libre de materiales aceitosos o inflamables.
 - todas las manijas para asegurarse de que estén libres de grasa, aceites, combustibles, suciedad, nieve y hielo.

Utilice únicamente máquinas que hayan recibido un mantenimiento regular y que no tengan defectos.

OPERACIÓN

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales serias, apague la unidad y retire el paquete de batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones, accesorios o antes de limpiar. Un arranque accidental puede causar lesiones.

▲ PELIGRO: Peligro de muerte por inclinación o deslizamiento de la máquina. El material inestable, los bordes inestables y las superficies resbaladizas pueden hacer que la máquina se vuelque. Esto puede causar lesiones graves o la muerte.

- Navegue por las pendientes con cuidado y conduzca siempre hacia arriba en dirección recta.

- Conduzca hacia atrás en pendientes pronunciadas para evitar que la máquina se vuelque.

- Mantenga una distancia adecuada de los bordes de las zanjas y terraplenes.

- Absténgase de cualquier forma de trabajo que amenace la estabilidad de la máquina.

- Asegúrese de colocar al operador en un lugar durante el uso de modo que, si la máquina se vuelca, el operador estaría a salvo.

- No circular sobre concreto duro, superficies bituminosas endurecidas, suelo helado o que no tenga la capacidad de carga adecuada.

▲ ATENCIÓN: Peligro de accidente. La máquina avanza inmediatamente después del arranque. Sujete firmemente la máquina.

▲ AVISO: Tenga cuidado con el daño a la propiedad. Al compactar adoquines entrelazados, se recomienda utilizar placas protectoras contra el desgaste (equipamiento opcional) para evitar daños a la máquina y a los materiales de compactación.

Reglas operativas para apisonadores

Transporte

Durante el transporte de la máquina existe peligro de aplastamiento por el propio peso de la máquina. Una manipulación inadecuada puede aplastar o dañar gravemente partes del cuerpo de las personas. Por lo tanto, preste atención a las siguientes instrucciones:

- Retire siempre la batería antes de cargar y transportar.

- Siga las instrucciones de carga y transporte de este documento.

- ¡Utilice únicamente equipos de transporte y elevación adecuados con la capacidad de carga adecuada!

- Coloque un equipo de eslinga adecuado en los puntos de eslinga previstos.

- Asegure la máquina contra vuelcos o resbalones.

- Nunca camine ni se pare debajo de cargas suspendidas. ¡Esto puede suponer un peligro de muerte!

- Asegure la máquina al vehículo de transporte para que no se deslice, se deslice o se vuelque.

- Retire la batería antes de cargarla y guárdela de forma segura.

Operación

Durante el funcionamiento de la máquina, existen varios peligros residuales causados por el propósito de uso de la

máquina y que no pueden eliminarse mediante el diseño. Por lo tanto, preste atención a las siguientes instrucciones:

Antes de iniciar

- Utilice equipo de seguridad personal (protección para los ojos, calzado de seguridad, protección auditiva, etc.).

- Familiarícese con los elementos de funcionamiento y control y la forma de trabajar con la máquina.

- Verifique que todos los dispositivos de seguridad estén instalados de manera segura en su lugar.

- Nunca arranque la máquina con instrumentos o controles defectuosos. ¡Esto podría causar lesiones!

- Examine su entorno de trabajo y prepárelo para el trabajo. Esto incluye, entre otras cosas:

- Eliminación de obstáculos en el área de trabajo.

- Verificación de la capacidad de carga del terreno.

- Proporcionar las protecciones necesarias.

- Los puntos enumerados aquí son actividades frecuentes en relación con el campo de aplicación de la máquina. Esta lista no está completa y depende del entorno de trabajo específico. Adáptelo siempre a su propio entorno de trabajo.

Arranque

- ¡Está prohibido arrancar y operar la máquina en un entorno potencialmente explosivo! Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o el humo.

- Respetar los procedimientos de encendido y apagado y que los pantalla de control sean los indicados en el manual de operación.

Instalación y desinstalación de paquete de batería (Fig. D)

▲ ADVERTENCIA: Asegúrese que la máquina esté en la posición apagada antes de insertar el paquete de la batería.

NOTA: Para mejores resultados, asegúrese que su paquete de batería esté completamente cargado.

1. Para instalar el paquete de batería ❶ en la máquina, alinee el paquete de batería con los rieles y deslícelo hasta que el paquete de batería esté firmemente asentado en la máquina y asegúrese que no se desconecte.

2. Para retirar el paquete de batería de la máquina, presione el botón de liberación del paquete de batería ❷ y jale firmemente el paquete de batería fuera del láser.

Colocación adecuada de manos (Fig. H)

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales serias, **SIEMPRE** use la posición de las manos adecuada como se muestra.

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales serias, **SIEMPRE** sostenga firmemente en anticipación de una reacción repentina.

La posición adecuada de manos requiere ambas manos en la barra guía ❸.

Trabajo con el apisonador (Fig. H)

▲ ADVERTENCIA: Guíe la máquina únicamente con la barra guía y no la levante durante el funcionamiento. Está siempre atento a la máquina cuando el motor esté en marcha.

▲ ADVERTENCIA:

- Guíe la máquina de modo que las manos no choquen con objetos fijos; riesgo de lesiones.

- Guíe la máquina de modo que el operador no pueda quedar aplastado entre la máquina y objetos duros.

- *Escuche cualquier ruido anormal. Localice la causa y repare el daño.*

- *Nunca suelte la máquina con el motor en marcha.*

- *Mantenga los pies alejados de la placa base del apisonador.*

La posición del operador está orientada hacia delante, detrás de la máquina (Fig. H).

- Seleccione alta velocidad para obtener el máximo rendimiento.

- Seleccione baja velocidad para aumentar el control sobre la unidad al maniobrar en áreas estrechas, por ej., alrededor de una tubería, en una esquina, sobre una tubería.

- La altura de descarga del material a comprimir no debe ser superior a la que el apisonador pueda superar.

- Para obtener un rendimiento operativo uniforme, dependiendo de las condiciones y la densidad del terreno, seleccione velocidad baja o alta.

Interruptor de encendido/apagado (Fig. E)

⚠ ADVERTENCIA: Siempre que la máquina esté en funcionamiento, mantenga ambas manos firmemente sobre la máquina.

- Para encender la máquina, presione el interruptor de doble acción **4** hacia adelante y luego hacia abajo. Pueden pasar hasta cinco segundos antes de que la máquina arranque una vez que se activa el interruptor de doble acción.

- Para apagar la máquina, presione el botón de paro "O" **5**. Una vez que se apaga la máquina, es posible que tarde un momento en estabilizarse. El usuario deberá esperar un breve periodo de tiempo antes de volver a encender la máquina.

Controles de velocidad (Fig. A, E)

La velocidad de la máquina se puede controlar mediante el botón de selección de velocidad.

Al presionar el botón de alta velocidad **7** se aumenta la velocidad de la máquina. Al presionar el botón de baja velocidad **6** se disminuye la velocidad de la máquina.

El tablero de control de velocidad tiene un aviso de motor caliente **23** en el centro y un indicador de baja velocidad **22** en el botón de selección de velocidad.

- **Indicador de baja velocidad iluminado**

constantemente: baja velocidad/lento.

- **Advertencia de motor caliente iluminada**

constantemente: La máquina no puede funcionar debido al motor caliente. Deje que la máquina se enfríe.

- **Advertencia de motor caliente parpadeando:** Si el LED de advertencia de motor caliente parpadea, el operador debe dejar de usar la máquina inmediatamente y llevarla a reparar, de otra manera existe el riesgo de dañar la máquina.

Ajuste de altura de trabajo de la barra guía (Fig. A, F)

El uso del apisonador con la barra guía colocada en la posición de trabajo óptima puede aumentar la vibración de la mano o el brazo. Esto debe tenerse en cuenta al determinar el período de exposición.

- Afloje los tornillos **12** lo suficiente para que el soporte se mueva hacia arriba y hacia abajo. No los saque por completo.

- Establezca la altura de trabajo subiendo o bajando la barra guía **3**.

- Apriete los tornillos **12**.

Tasa de avance (Fig. A, G)

- La tasa de avance se puede influir de dos maneras:

- Cambiando la inclinación:

- Inclinación hacia adelante = avanzar rápidamente.

- Inclinación hacia atrás = avance lentamente.

- Al poner peso sobre la barra guía:

- Sin peso = avance lentamente.

- Peso pesado = avanzar rápidamente.

- Cambiar velocidades de baja a alta con los botones de baja velocidad **6** y alta velocidad **7**.

Estacionamiento del apisonador (Fig. I, J)

- Si es posible, estacione la máquina en una superficie nivelada y firme (Fig. I).

- Antes de abandonar la máquina, asegúrela para evitar que se vuelque.

- Si la máquina se deja desatendida, deberá bloquearse contra uso no autorizado retirando la batería o bloqueando el interruptor de doble acción **4** (Fig. J).

Transporte y carga (Fig. K–M)

⚠ ADVERTENCIA: La máquina es pesada. No levante a mano.

⚠ PELIGRO: ¡Peligro de muerte por carga suspendida! La máquina es pesada, 143 libras (65 kg) sin batería. Un transporte inadecuado de la máquina puede provocar su caída y lesiones a las personas.

- *Apague siempre el motor al cargar y transportar.*

- *Asegure la máquina para evitar que se incline o resbale.*

- *Las personas no pueden acercarse a cargas suspendidas, ni pararse debajo de cargas suspendidas, ni viajar sobre una carga suspendida.*

- *Asegúrese que ninguna persona corra peligro.*

- *Utilice únicamente rampas de carga suficientemente fuertes y seguras al cargar.*

- *La máquina puede oscilar cuando está suspendida.*

- *Verifique los puntos de contacto (bastidor, anillos de elevación) antes de su uso para detectar daños y desgaste. Reemplace inmediatamente las partes dañadas.*

- *Asegure la máquina para que no se deslice, se resbale ni se vuelque.*

- *Al cargar, amarrar y levantar la máquina, utilice siempre los puntos de elevación proporcionados.*

Para transportar la máquina o levantarla con grúa, haga lo siguiente:

1. Retire siempre la batería antes de cargar y transportar.

2. Asegúrese que el motor se haya enfriado y se haya retirado la batería.

3. Cuelgue el gancho de la grúa **17** del punto de elevación designado **9**.

4. Cargue la máquina en el vehículo de transporte.

5. Retire los ganchos de la grúa del punto de elevación central.

6. Asegure la máquina con correas a las orejas de transporte y cárguela correctamente.

- a. Después de cargar el apisonador en el vehículo, coloque la máquina de lado y átelas a través de la barra guía y la manija.

- b. Para atar se pueden utilizar partes metálicas resistentes del apisonador. No utilice la banda donde haya cables o partes de plástico bajo tensión.

- c. Es responsabilidad del transportista elegir métodos suficientes para asegurar el producto.
7. En el destino, afloje los seguros de transporte.
8. Cuelgue los ganchos de la grúa en el punto de elevación designado.
9. Levante y descargue la máquina con una grúa.
10. Coloque la máquina sobre un suelo nivelado y prepárela para su funcionamiento.

Transporte en distancias cortas (Fig. A, K)

En distancias cortas, transporte el apisonador utilizando los rodillos **11**, con el motor apagado.

Jale del apisonador utilizando la manija de transporte **8** mientras rueda sobre los rodillos.

MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales serias, apague la unidad y retire el paquete de batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones, accesorios o antes de limpiar. Un arranque accidental puede causar lesiones.

Su DeWALT ha sido diseñada para funcionar durante un largo período de tiempo con un mínimo de mantenimiento. La operación satisfactoria continua depende del cuidado adecuado y limpieza regular de la herramienta.

Información general de mantenimiento

- ¡Observe las normas de seguridad!
- Sólo personas calificadas y autorizadas pueden realizar reparaciones.
- En caso de fallas, consulte las instrucciones de **Operación y Mantenimiento** para una operación y mantenimiento correctos.
- Si no se puede localizar la falla, remita las reparaciones a un centro de servicio autorizado de DeWALT.
- Compruebe siempre primero los elementos que sean de fácil acceso (fusibles, LED, etc.).
- Evite el contacto con piezas giratorias.
- Realice el mantenimiento únicamente con el motor apagado.
- Antes de realizar trabajos de mantenimiento, retire la batería.
- Limpie el motor y la máquina antes de realizar trabajos de mantenimiento.
- Estacione la máquina en una superficie nivelada y asegúrela para evitar que ruede y resbale.
- Asegúrese que los lubricantes y las piezas de repuesto se eliminen de forma segura y ambientalmente aceptable.
- Evite cortocircuitos en cables que transportan corriente.
- Después del lavado, seque los componentes con aire comprimido para evitar corrientes de fuga.
- La seguridad de los apisonadores debe ser probada de acuerdo con las condiciones de operación requeridas, por lo menos una vez al año por un centro de servicio autorizado de DeWALT.

Par de apriete

Ø	8,8		10,9		12,9	
	Nm	pies-lb	Nm	pies-lb	Nm	pies-lb
M4	3	2	4,4	3	5	4

M5	6	4	8,7	6	10	7
M6	10	7	15	11	18	13
M8	25	18	36	26	43	31
M10	49	36	72	53	84	61
M12	85	62	125	92	145	106
M14	135	99	200	147	235	173
M16	210	154	310	228	365	269
M18	300	221	430	317	500	368
M20	425	313	610	449	710	523
M22	580	427	830	612	970	715
M24	730	538	1050	774	1220	899
M27	1050	774	1480	1092	1774	1308
M30	1420	1047	2010	1482	2400	1770

Grados de resistencia para tornillos con superficies sin tratar ni lubricar.

Los valores muestran un uso del 90% del límite elástico; con un coeficiente de fricción de $\mu_{tot} = 0,14$.

El par de apriete se controla con llaves dinamométricas.

Los valores indicados no se aplican cuando se utiliza lubricación MoS₂.

IMPORTANTE: Reemplace todas las tuercas de autobloqueo después de cada desensamble.

Conexiones de tornillo

En el caso de dispositivos vibratorios, es importante comprobar periódicamente el apriete de las uniones roscadas. Preste atención al par de apriete.

Verificación de los topes de hule (Fig. N)

Verifique que los topes de hule **13** no estén desgarrados ni rotos, así como que estén bien ajustados. Si están dañados, reemplácelos inmediatamente.

Verificación de los fuelles (Fig. O)

- Verifique el fuelle **14** para comprobar su estado y ajuste seguro. Reemplace los fuelles defectuosos inmediatamente.
- Verifique que los sujetadores de montaje **15** estén bien ajustados.

Almohadilla (Fig. P)

Si la almohadilla **10** se desgasta, se puede reemplazar.

1. Coloque los pernos **24** a través del pie de la máquina.
2. Utilice una llave para girar las tuercas **25** del juego de reemplazo de la almohadilla en el sentido de las manecillas del reloj hasta obtener el apriete deseado.

Verifique y apriete los pernos periódicamente al par deseado

Verificación de nivel de aceite (Fig. Q)

1. Deje el apisonador a un lado horizontalmente.

IMPORTANTE: Deje reposar el ariete un rato para que el aceite pueda regresar al alojamiento.

2. Limpie la mirilla de aceite **16**.
3. Verifique el nivel de aceite.
4. El aceite debe llegar por lo menos hasta el borde superior de la mirilla. Si el nivel de aceite es bajo, lleve el ariete a un centro de servicio autorizado DeWALT para que le completen el nivel de aceite o lo reemplacen.

El aceite también se debe reemplazar después de 200 horas de servicio o una vez al año.

Almacenamiento

Preparación para almacenamiento

Si la máquina va a estar detenida por un tiempo prolongado (más de seis semanas), debe colocarse de manera estable sobre una plataforma sobre una superficie firme y uniforme. Si la máquina se guarda de pie, se debe asegurar que no se vuelque.

- El área de almacenamiento debe estar seca y protegida.
- La temperatura ambiente debe estar entre 32 °F (0 °C) y 113 °F (45 °C).
- Antes de guardar la máquina:
 - Límpiela minuciosamente.
 - Verifique si hay fugas o daños, y solucione cualquier problema.
 - Cúbrela con una lona protectora.

Devolver la máquina al servicio

Antes de devolver la máquina al servicio, revise la máquina respecto a:

- fugas,
- mangueras hidráulicas defectuosas o con fugas,
- cualquier otro daño.

Verifique todas las uniones atornilladas y apriételas.

Limpieza

▲ ADVERTENCIA: Sople la suciedad y polvo de todas las ventilas de aire con aire limpio y seco por lo menos una vez a la semana. Para minimizar el riesgo de lesiones de los ojos, siempre use protección para los ojos aprobada por ANSI Z87.1 cuando realice este procedimiento.

▲ ADVERTENCIA: Nunca use solventes u otros químicos fuertes para limpiar las partes no metálicas de la herramienta. Estos químicos pueden debilitar los materiales plásticos usados en estas partes. Use una tela humedecida únicamente con agua y jabón suave. Nunca permita que entre líquido a la herramienta; nunca sumerja ninguna parte de la herramienta en líquido.

▲ ADVERTENCIA: Nunca limpie la máquina con el motor en marcha.

▲ ADVERTENCIA: NO permita que salpique agua sobre el riel de la batería y el área del bloque de terminales. Seque todos los componentes de la interfaz de la batería.

▲ ADVERTENCIA: Riesgo de incendio y explosión provocado por sustancias inflamables. Para la limpieza no utilice ningún material inflamable o agresivo.

▲ ADVERTENCIA: Limpie el área inferior de la máquina sólo con agua a baja presión, teniendo cuidado de mantenerse alejado del motor, el puerto de la batería y los componentes electrónicos.

▲ AVISO: Peligro de daños materiales a la máquina debido al agua a alta presión.

IMPORTANTE: Limpie la máquina diariamente.

1. Retire la batería.
2. Instale la tapa de seguridad en el enchufe de la batería.
3. Proteja el motor bien contra el agua.
4. Seque la máquina con un paño limpio y seco.
5. Seque cualquier mancha de humedad en la máquina que pueda haber ocurrido durante la limpieza.
6. Después de la limpieza, verifique los cables, alambres y uniones roscadas para detectar fugas, conexiones sueltas,

marcas de roce y otros daños y contaminación de los contactos del enchufe.

Elimine cualquier problema inmediatamente.

Accesorios

▲ ADVERTENCIA: Ya que los accesorios, diferentes a los ofrecidos por DeWALT, no han sido probados con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, sólo se deben usar accesorios recomendados por DeWALT con este producto.

Los accesorios recomendados para uso con su herramienta están disponibles por un costo adicional a partir de su distribuidor local o centro de servicio autorizado. Si necesita asistencia para localizar cualquier accesorio, póngase en contacto con DeWALT. Llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio web: www.dewalt.com.

Instalación y desinstalación de juego de rueda (Fig. R)

▲ ADVERTENCIA: No opere el apisonador con el juego de ruedas instalado. El juego de ruedas sólo debe utilizarse para transportar el apisonador.

Para instalar el juego de ruedas

1. Coloque los pernos **20** a través del pie de la máquina.
2. Alinee el soporte **19** y el juego de ruedas **18** como se muestra en la Fig. R.
3. Utilice una llave para girar las tuercas **21** del juego de ruedas en el sentido de las manecillas del reloj hasta obtener el par deseado.

Para quitar el juego de ruedas

1. Utilice una llave para girar las tuercas del juego de ruedas en el sentido contrario a las manecillas del reloj y retírelas de los pernos.
2. Una vez retirados, levante el soporte y el juego de ruedas de la máquina.

Reparaciones

No se puede dar servicio al cargador y a las baterías. No hay partes dentro del cargador o paquete de baterías que puedan recibir servicio.

▲ ADVERTENCIA: Para garantizar la SEGURIDAD y CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, mantenimiento y ajuste (incluyendo inspección y reemplazo de escobillas, cuando aplique) deben ser realizados por un centro de servicio de fábrica o un centro de servicio autorizado. Siempre use partes de reemplazo idénticas.

• Sólo personas calificadas y autorizadas pueden realizar reparaciones.

• Si la máquina se avería, cuelgue un cartel de advertencia en el brazo de control. **Para reparación y servicio de sus herramientas eléctricas, favor de dirigirse al Centro de Servicio más cercano**

CULIACAN, SIN

Blvd. Emiliano Zapata 5400-1 Poniente Col. (667) 717 89 99 San Rafael

GUADALAJARA, JAL

Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector (33) 3825 6978 Juárez

MEXICO, D.F.

Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18 - Local (55) 5588 9377
D, Col. Obrera

MERIDA, YUC

Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

MONTERREY, N.L.

Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. (818) 375 23 13
Centro

PUEBLA, PUE

17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

QUERETARO, QRO

Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio (442) 2 17 63 14

SAN LUIS POTOSI, SLP

Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

TORREON, COAH

Blvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

VERACRUZ, VER

Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes (229) 921 7016

VILLAHERMOSA, TAB

Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

PARA OTRAS LOCALIDADES:

Si se encuentra en México, por favor llame al (55) 5326 7100

Si se encuentra en U.S., por favor llame al

1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio

web: www.dewalt.com

Póliza de Garantía**IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:**

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: _____

Mod./Cat.: _____

Marca: _____

Núm. de serie: _____

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: _____

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto: _____

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

Excepciones

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
 - Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
 - Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.
- Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Solamente para propósito de México:

Importado por: DEWALT S.A de C.V.

Antonio Dovali Jaime #70 Torre C Piso 8

Col. Santa Fe Alvaro Obregón,

Ciudad de México, México.

C.P 01210

TEL(52) 55 53267100

R.F.C.BDE8106261W7

Registro en Línea

Gracias por su compra. Registre su producto ahora para:

- **SERVICIO EN GARANTÍA:** Si completa esta tarjeta, podrá obtener un servicio en garantía más eficiente, en caso de que exista un problema con su producto.
- **CONFIRMACIÓN DE PROPIEDAD:** En caso de una pérdida que cubra el seguro, como un incendio, una inundación o un robo, el registro de propiedad servirá como comprobante de compra.
- **PARA SU SEGURIDAD:** Si registra el producto, podremos comunicarnos con usted en el caso improbable que se deba enviar una notificación de seguridad conforme a la Federal Consumer Safety Act (Ley Federal de Seguridad de Productos para el Consumidor).

Registro en línea en www.dewalt.com/account-login.

Garantía limitada de tres años

Para las condiciones de garantía, visite www.dewalt.com/support/warranty.

Para solicitar una copia escrita de los términos de garantía, póngase en contacto con: Servicio al cliente en DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286 o llame al **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**.

AMÉRICA LATINA: Esta garantía no aplica a productos vendidos en América Latina. Para productos vendidos en América Latina, consulte la información de garantía específica contenida en el empaque, llame a la compañía local o consulte la página de Internet respecto a la información de garantía.

REEMPLAZO GRATUITO DE ETIQUETA DE GARANTÍA:

Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o se pierden, llame al **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)** para un reemplazo gratuito.

**Compatible battery packs and chargers / Blocs-piles et chargeurs compatibles /
Baterías y cargadores compatibles**

POWERSHIFT®	Battery Packs	
	Blocs-piles	DCBP50554
	Baterías	
	Chargers	
	Chargeurs	DCBPSC0550
	Cargadores	

FLEXVOLT®	Battery Packs	
	Blocs-piles	DCB606, DCB609, DCB609G, DCB612, DCB615
	Baterías	
	Chargers	
	Chargeurs	DCB094, DCB102, DCB103, DCB104, DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132, DCB1102, DCB1104, DCB1106, DCB1112
	Cargadores	

The DCPS660 DeWALT POWERSHIFT® 60 kg Rammer is compatible with the mentioned FLEXVOLT® batteries when those batteries are put into the DCAFPVS FLEXVOLT® Adaptor.

Le DCPS660 Dame vibrante DeWALT POWERSHIFT® 60 kg est compatible avec les batteries FLEXVOLT® mentionnées lorsque ces batteries sont placées dans l'adaptateur DCAFPVS FLEXVOLT®.

El DCPS660 Apisonador de 60 kg POWERSHIFT® DeWALT es compatible con las baterías FLEXVOLT® mencionadas cuando esas baterías se colocan en el adaptador DCAFPVS FLEXVOLT®.

** Maximum initial battery voltage (measured without a workload) is 60 volts. Nominal voltage is 54.*

** La tension initiale maximum du bloc-piles (mesurée à vide) est de 60 volts. La tension nominale est de 54.*

** El máximo voltaje inicial de la batería (medido sin carga de trabajo) es 60 voltios. El voltaje nominal es de 54.*

⚠ WARNING: Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

⚠ AVERTISSEMENT : utiliser d'autres blocs-piles peut créer un risque de blessure ou d'incendie.

⚠ ADVERTENCIA: El uso de cualquier otro paquete de batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.

NOTE: DO NOT charge when the battery pack is below 40 ° F (4.5 ° C) or above 104 ° F (40 ° C). Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 104 ° F (40 ° C).

REMARQUE : NE PAS charger lorsque le bloc-piles est en dessous de 4,5 ° C (40 ° F) ou au-dessus de 40 ° C (104 ° F). Ne pas entreposer ou utiliser l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou excéder 40 ° C (104 ° F).

NOTA: NO cargue cuando el paquete de batería esté debajo de 4,5 ° C (40 ° F), o arriba de 40 ° C (104 ° F). No almacene ni use la herramienta y el paquete de baterías en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 40 ° C (104 ° F).

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286

Copyright © 2026

The following are trademarks for one or more DeWALT power tools: the yellow and black color scheme, the "D" shaped air intake grill, the array of pyramids on the handgrip, the kit box configuration, and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.